TORO®

FORM NO. 3310-901

OWNER'S MANUAL
WHIRLWIND (19"– 21")

MODEL NO. 16009
MODEL NO. 16035
MODEL NO. 16106
MODEL NO. 16113
MODEL NO. 16264
MODEL NO. 16277

MANUEL D'ENTRETIEN
ONDEUSE WHIRLWIND (48 cm – 53 cm)

MODELE NO. 16009
MODELE NO. 16035
MODELE NO. 16106
MODELE No. 16113
MODELE NO. 16264
MODELE NO. 16277

BEDIENUNGSANLEITUNG
WHIRLWIND (48 cm – 53 cm)

MODELL NR. 16009
MODELL NR. 16035
MODELL NR. 16106
MODELL NR. 16113
MODELL NR. 16264
MODELL NR. 16277

GEBRUIKSAANWIJZING
WHIRLWIND (48 cm – 53 cm)

MODEL NO. 16009
MODEL NO. 16035
MODEL NO. 16106
MODEL NO. 16113
MODEL NO. 16264
MODEL NO. 16277

MANUALE DI ISTRUZIONI
WHIRLWIND (48 cm – 53 cm)

MODELLO NO. 16009
MODELLO NO. 16035
MODELLO NO. 16106
MODELLO NO. 16113
MODELLO NO. 16264
MODELLO NO. 16277

MANUAL DEL PROPIETARIO
WHIRLWIND (48 cm – 53 cm)

MODELO NO. 16009
MODELO NO. 16035
MODELO NO. 16106
MODELO NO. 16113
MODELO NO. 16264
MODELO NO. 16277



TABLE OF CONTENTS

Operating and Safety Instructions 3
Know Your Mower 9
Study Safety Instructions 10
Loose Parts 11
General Assembly 12
Preparation Before Starting
- Filling With Oil 13
- Filling With Gasoline 14
- Fasten Deflector 15
- Height of Cut Adjustment 15
- Know Your Controls 16

Operating/Starting 17

TABLE DES MATIERES

Mode d'emploi et mesures de sécurité 4
Familiarisez vous avec votre tondeuse 9
Etudiez les mesures de sécurité 10
Pieces détachées 11
Instructions générales d'assemblage 12
Préparatifs avant le mise en marche:
- Plein de'huile 13
- Plein d'essence 14
- Déflecteur 15
- Réglage de la hauteur de tonte 15
- Familiarisez vous avec les dispositifs de commande 16

Mode d'emploi/Mise en marche 17

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen 5
Lernen Sie Ihren Mäher kennen 9
Studieren Sie die Sicherheitsanweisungen 10
Lose Teile 11
Montage 12
Vorbereitungen zur Inbetriebnahme
- Einfüllen von Oel 13
- Einfüllen von Benzin 14
- Befestigen des Grasleitbleches 15
- Schnitthöhenverstellung 15
- Lernen Sie die Bedienungselemente kennen 16

Bedienung/Starten 17

INHOUDSOPGAVE

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften 6
Ken uw maaimachine 9
Bestudeer de gebruiksaanwijzing 10
Bevestigingsdelen 11
Bedrijfsklaar maken 12
Voorbereidingen voor het starten
- Vullen van het motorcarter 13
- Vullen van de benzinetank 14
- Zet de grasgeleideplaat vast 15
- Maaihoogte afstelling 15
- Ken de bedieningsorganen 16

Starten van de motor 17

TABELLA DEL CONTENUTO

Istruzioni per funzionamento e sicurezza 7
Conoscete la vostra tosaerba 9
Studiate le istruzioni di sicurezza 10
Parti sciolte 11
Istruzioni per il montaggio 12
Preparazione prima della messa in moto
- Reimpire olio 13
- Reimpite benzinea normale 14
- Fissare deflettore 15
- Regolazione altezza taglio 15
- Conoscete i vostri comandi 16

Istruzioni per l'avviamento 17

INDICE

Instrucciones de Seguridad y Manejo 8
Conozca Su Segadora 9
Estudie las Instrucciones de Seguridad 10
Partes Sueltas 11
Ensamblaje General 12
Preparación Antes de Arrancar
- Como Echar Aceite 13
- Como Echar Gasolina 14
- Coloque El Deflector 15
- Ajuste de Altura de Corte 15
- Conozca Sus Controles 16

Manejo/Arranque 17

Maintenance
- Blade Removal and Sharpening 18-19
- Servicing Air Cleaner 20-21
- Changing Crankcase Oil 22-23
- Carburetor Adjustment 24-25
- Adjusting Throttle Control 26-27
- Lubrication 28
- Traction Control Adjustment 29
- Belt Replacement 3
- Care of Engine & Mower Housing 3
- Replacing Spark Plug 32

Off Season Storage 33
Optional Equipment 34
Important Ordering Instructions 34

Entretien
- Démontage et anguisage de la lame 18-19
- Entretien du filtre à air 20-21
- Remplacement de l'huile dans le carter du moteur 22-23
- Reglage du carburateur 24-25
- Reglage de l'admission des gaz 26-27
- Graissage 28
- Réglage du câble de commande de la traction 29
- Remplacement de la courroie 30
- Entretien du moteur et du chassis de la tondeuse 31
- Remplacement de la bougie 32

Entreposage hors saison 33
Accessoires facultatifs 34
Instructions importantes de commande 34

Wartung
- Entfernen und Schäerfen des Messers 18-19
- Unterhalt des Luftfilters 20-21
- Oelwechsel im Kurbelgehaeuse 22-23
- Vergasereinstellung 24-25
- Gaseinstellung 26-27
- Schmierung 28
- Einstellen des antriebs 29
- Ersetzen in des Kelriemens 30
- Pflege von Motor und Mähgehäuse 31
- Auswechseln der Züendkerze 32

Winterlogerung 33
Zusaetzliche Ausruestung 34
Wichtige Bestellanweisungen 34

Onderhoud
- Verwijderen en slijpen van het maaimes 18-19
- Reinigen van luchtfilter 20-21
- Motorolie verversen 22-23
- Carburateur Afstelling 24-25
- Afstellen van het gasmanet 26-27
- Smering 28
- Afstellen van de rijkoppeling 29
- Vervangen van V-riem 30
- Reinigen van de maaikap 31
- Vervangen van de bougie 32

Winterberging 33
Accessoires 34
Bestellen van onderdelen 34

Manutenzione
- Rimozione lama e affilatura 18-19
- Pulizia filtro aria 20-21
- Controllo e cambio olio motore 22-23
- Regolazione carburatore 24-25
- Regolazione carburetore 26-27
- Lubrificazione 28
- Regolazione comendo semovenza soltanto 29
- Sostituzione cinghia 30
- Pulizia motore dello chassis 31
- Cura del rimettre la candela 32

Immagazzionaggio fuori stagione 33
Attrezzatura facoltativa 34
Importanti istruzioni per ordinazioni 34

Mantenimiento
- Como Quitar y Afilar La Cuchilla 18-19
- Mantenimiento del Filtro de Aire 20-21
- Como Cambiar el Aceite del Carter 22-23
- Ajuste del carburador 24-25
- Como Ajustar El Control de Mando 26-27
- Lubrificacion 28
- Ajuste del Control a Tracción 29
- Reemplazo de la Correa 30
- Cuidados del Motor y la Carcasa 31
- Como Reemplazar la Bujía 32

Almacenaje Fuera de Temporada 33
Equipo Opcional 34
Instrucciones Importantes Para Pedidos 34

OPERATING and SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION

The following instructions are comparable to the "Instructions for Safe Mowing" adopted by the ANSI Standards Institute. This machine is designed, engineered and tested to offer safe and effective mowing provided it is operated in strict accordance with these instructions. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY.

TRAINING

1. Never allow children to operate a power mower.
2. Instruct children to stay away from the mower while it is in operation.
3. Read this manual thoroughly. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the mower quickly.

PREPARATION

4. Before starting, clear area of debris.
5. Set mower at highest cutting height when mowing on rough ground or in tall grass.
6. Disengage self-propelled mechanism on mowers so equipped before starting engine (motor).
7. Mow only in daylight or in good artificial light.
8. Do not operate mower in wet grass.
9. Do not operate mower with guards or safety devices removed.
10. Wear substantial shoes and long pants while using mower.
11. Fill gas tank outdoors, never while engine is running or hot. Avoid spilling.

OPERATION

12. Give complete and undivided attention to the job at hand.
13. Do not operate mower in the vicinity of other persons or pets.
14. Do not change engine governor settings or overspeed engine.
15. Never attempt to make a height-of-cut adjustment while engine (motor) is running.
16. Stop engine when crossing gravel drive, walks, or roads.
17. Stop engine (motor) and insure that all moving parts have stopped prior to leaving the operating position (behind handle), removing grass catcher and/or unclogging chute. Disconnect spark plug wire prior to performing any maintenance on the unit.
18. Operate the engine (motor) at the slowest speed that will cut satisfactorily.
19. Stand clear of the front of self-propelled mowers.
20. Use caution when operating the mower.
21. Check for breakage and repair any damage after striking a foreign object.
22. If mower should vibrate abnormally, stop the engine (motor), remove spark plug lead wire and immediately check for the cause. Abnormal vibration is generally an indication of trouble.
23. Never place hands or feet under or into rotating parts or concealed areas. Keep hands and feet clearly away from cutter elements, belts, pulleys, gears, etc., while engine (motor) is running. KEEP AWAY FROM DISCHARGE OPENING AT ALL TIMES.
24. Grass deflector or bagging assembly, MUST be fastened when operating mower. To remove bagging assembly, shut engine (motor) off and insure blade has come to a complete stop.
25. Mow slopes from side to side, not up and down. Avoid steep slopes.
26. Never run engine indoors.

MAINTENANCE

27. Follow maintenance instructions as outlined in this manual.
28. Have an authorized Toro Service Dealer inspect the mower each year.
29. Disconnect spark plug lead wire and keep wire away from plug before making any adjustment or repair.
30. Keep all nuts, bolts, and screws tight to insure equipment is in safe operating condition. Check blade and engine mounting bolts frequently — insure tightness.
31. Never store mower with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark. Allow engine to cool before storing in any enclosure.
32. Keep engine (motor) free of grease, grass, or debris buildup.
33. Store gasoline in an approved red metal container in a cool, dry place.
34. On battery-start models, remove key from switch when mower is stored or left unattended.
35. Check grass catcher bag frequently. Replace deteriorated bags for safety protection.
36. Safety and performance levels can be assured only by use of specified Toro replacement parts.
37. Maximum engine speed must not exceed 2700 RPM.

COPYRIGHT 1977 BY
The Toro Company
MINNEAPOLIS, MINN. 55420 U.S.A.

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SECURITE



ATTENTION

Les instructions ci-dessous sont basées sur les "Précautions à observer lors de la tonte" adoptées par l'Institut de Normalisation ANSI. Votre tondeuse a été conçue construite et éprouvée de manière à assurer une tonte plus sûre et efficace condition que les instructions ci- dessous soient strictement observées lors de son utilisation. L'INOBSERVANCE DE CELLES-CI PEUT OCCASIONNER DES ACCIDENTS OU DES BLESSURES.

PRECAUTIONS

1. Ne permettez pas aux enfants de faire fonctionner la tondeuse à moteur.
2. Demandez aux enfants de se tenir à distance pendant que la tondeuse est en marche.
3. Lisez soigneusement ce manuel. Familiarisez vous avec les dispositifs de commande et d'utilisation correcte du matériel. Sachez arrêter la tondeuse rapidement.

PREPARATIFS

4. Avant de commencer, débarrassez le gazon de tous corps étrangers.
5. Réglez la tondeuse à la hauteur de tonte la plus élevée lorsque vous travaillez sur un sol inégal ou en herbe haute.
6. Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou sous un bon eclairage artificiel.
7. Débrayez le meécanisme auto-propulseur sur les tondeuses qui en sont munies avant de mettre en marche le moteur.
8. N'utilisez pas la tondeuse sur de l'herbe mouillée.
9. N'utilisez jamais la tondeuse lorsque les dispositifs de protection et de sécurité ont été retirés.
10. Portez des souliers robustes et des pantalons longs lorsque vous vous servez de la tondeuse.
11. Remplissez le reservoir à l'air libre et jamais lorsque le moteur est en marche ou à chaud. Evitez de renverser de l'essence.
12. Concentrez toute votre attention sur le travail en cours.
13. N'utilisez pas la tondeuse lorsque des personnes ou animaux se trouvent à proximité.
14. Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse et ne forcez pas le moteur.
15. N'essayez jamais de régler la hauteur de tonte lorsque le moteur est en marche.
16. Arrêtez le moteur lorsque vous traversez des allées de gravier, des chemins ou des routes.
17. Arrêtez le moteur avant de quitter le poste de commande (derrière la poignée de direction) ou de retirer le sac à herbe ou de déboucher le conduit de décharge. Débranchez le fil de la bougie avant de procéder à une opération d'entretien quelconque sur la tondeuse.
18. Faites tourner le moteur à la vitesse la plus basse permettant une coupe satisfaisante.
19. Evitez de vous tenir devant la tondeuse si celle-ci est autotractée.
20. Soyez prudents lorsque vous utilisez la tondeuse.
21. Après avoir buté contre, un corps etranger, vérifiez s'il s'est produit une rupture quelconque et reparez les dégats éventuels.
22. Si la tondeuse vibre de facon anormale arrêtez le moteur, retirez le fil de contact de la bougie et vérifiez immédiatement la cause des vibrations. Des vibrations anormales indiquent en géneral qu'il s'est produit un dérangement.
23. Ne placez jamais les mains ou les pieds sous ou dans les parties mobiles ou dans des endroits dissimulés. Tenez les mains et les pieds bien à l'écart des lames, courroies, poulies, engrenages, etc. pendant que le moteur est en marche. NE VOUS APPROCHEZ JAMAIS DE L'ORIFICE D'EJECTION.
24. Le déflecteur ou le sac à herbe DOIVENT être en place lorsque la tondeuse est en marche. Pour retirer le sac, arrêtez le moteur et assurez vous que la lame est complétement immobilisée.
25. Tondez les pentes en travers et non de haut en bas. Evitez les pentes raides.
26. Ne faites jamais tourner le moteur dans un lieu fermé.

ENTRETIEN

27. Suivez les instructions d'entretien contenues dans le présent manuel.
28. Demandez chaque année à un agent TORO agréé de contrôler la tondeuse.
29. Débranchez le fil de contact de la bougie et tenez le fil à distance de la bougie avant de procéder à un réglage ou à une réparation quelconque.
30. Veillez à ce que les écrous, les boulons et vis soient bien serrés, afin d'assurer le fonctionnement sûr de la tondeuse. Vérifiez les boulons de fixation de la lame et du moteur fréquemment - Assurez vous q'ils sont bloqués.
31. N'entreposez jamais la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un endroit fermé où les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la tondeuse dans un lieu fermé.
32. Nettoyez la graisse, l'herbe ou les corps étrangers qui pourraient s'accumuler sur le moteur.
33. Conservez l'essence dans un récipient en métal et entreposez la au frais dans un endroit sec.
34. Sur les modèles à démarrage par batterie, retirez la clé de l'interrupteur lorsque la tondeuse est entreposée.
35. Vérifiez fréquemment le sac à herbe. Remplacez les sacs usés par mesure de sécurité.
36. La sécurité et le bon fonctionnement de la tondeuse sont garantis que si les pièces de rechange d'origine TORO sont utilisées.
37. La vitesse maximum du moteur ne doit pas dépasser 2700 t.p.m.

BEDIENUNGS–UND SICHERHEITSANLEITUNG



VORSICHT

Die nachstehenden Anweisungen stehen im Einklang mit den "Anleitungen für sicheres Rasenmähen", die vom ANSI Standards Institut angenommen wurden. Die Konstruktion, Herstellung und Abnahmeprüfung der Maschine gewährleisten ein sicheres, wirkungsvolles Mähen, solange die Maschine genau nach diesen Anweisungen verwendet wird. EINE NICHTBEFOLGUNG KANN KOERPERVERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

AUSBILDUNG

1. Kinder dürfen niemals mit einer Motormähmaschine umgehen.
2. Kinder sind anzuweisen, sich von arbeitenden Mähmaschinen fernzuhalten.
3. Dieses Handbuch gründlich lesen. Sich mit den Bedienungselementen und der sachgemässen Verwendung des Geräts vertraut machen. Das schnelle Stillsetzen des Mähers lernen.

VORBEREITUNGEN

4. Vor der Inbetriebnahme alle harten Gegenstände vom Rasen räumen.
5. Beim Mähen auf unebenem Boden oder in hohem Gras den Mäher auf die grösste Schnitthöhe einstellen.
6. Vor dem Starten des Motors den Fahrantrieb (wenn vorhanden) ausschalten.
7. Nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht mähen.
8. Den Mäher nicht in nassem Gras benützen.
9. Den Mäher nicht ohne angebrachte Sicherheitsbestandteile benützen.
10. Beim Mähen kräftige Schuhe und lange Hosen tragen.
11. Den Benzintank im Freien füllen, niemals während der Motor läuft oder heiss ist. Benzin nicht verschütten!

ARBEIT

12. Der vorliegenden Arbeit die vollständige und ungeteilte Aufmerksamkeit schenken.
13. Mit dem Mäher nicht in der Nähe von anderen Personen oder Haustieren arbeiten.
14. Den Regulator im Motor nicht verstellen, den Motor nicht mit zu hohen Touren arbeiten lassen.
15. Niemals versuchen, die Schnitthöhe bei laufendem Motor zu verstellen.
16. Beim Ueberqueren von Kiesauffahrten, Gehwegen oder Strassen den Motor abstellen.
17. Vor dem Verlassen des Bedienungsstandes (hinter dem Handgriff), beim Abnehmen des Grasauffängers oder beim Säubern des Auswurfes den Motor abstellen und sich vergewissern, dass alle beweglichen Teile stillstehen. Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten das Zündkerzenkabel abziehen.
18. Den Motor auf die niedrigste Drehzahl einstellen, mit dem noch ein zufriedenstellendes Mähbild erreicht wird.
19. Niemals vor einem Mäher mit Fahrantrieb stehen.
20. Mit dem Mäher vorsichtig arbeiten.
21. Nach dem Anfahren eines Fremdkörpers die Maschine auf Bruchstellen untersuchen, und jeden Schaden sofort reparieren.
22. Wenn der Mäher ungewöhnlich rattert, den Motor abstellen, das Zündkerzenkabel abziehen und die Ursache ausfindig machen. Im allgemeinen ist ein ungewöhnliches Rattern das Zeichen einer Störung.
23. Niemals Hände oder Füsse unter oder zwischen rotierende Teile oder abgedeckte Flächen stecken. Die Hände und Füsse von den Messern, Riemen, Riemenscheiben, Zahnrädern usw. fernhalten, solange der Motor läuft. SICH IMMER VON DER AUSWURF – OEFFNUNG FERNHALTEN!
24. Grasleitblech oder Sackeinrichtung müssen beim Arbeiten mit der Maschine sicher befestigt sein. Wenn der Sack entfernt wird, den Motor abstellen und sich vergewissern, dass das Messer stillsteht.
25. Abhänge nur seitwärts, nicht ab und nieder, mähen. Steile Abhänge nicht befahren.
26. Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen lassen.

WARTUNG

27. Die in diesem Handbuch angegebenen Wartungsanweisungen befolgen.
28. Den Mäher einmal im Jahr durch eine bevollmächtige TORO - Servicestelle untersuchen lassen.
29. Vor dem Ausführen einer Verstellung oder Reparatur das Zündkerzenkabel abziehen und von der Zündkerze entfernt halten.
30. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stramm angezogen bleiben um eine sichere Arbeitsbereitschaft des Geräts zu verbürgen. Die Befestigungsschrauben für das Messer und den Motor häufig auf strammen Sitz prüfen.
31. Den Mäher niemals mit gefülltem Benzintank in einem Gebäude aufbewahren, wo die Gase mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können. Den Motor vor Lagerung in einem geschlossenen Raum abkühlen lassen.
32. Den Motor sauber halten, Ablagerungen von Fett, Gras usw. entfernen.
33. Benzin nur in einer zugelassenen Metallkanne an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
34. Bei Modellen mit Batteriestart den Schlüssel aus dem Schalter ziehen, wenn die Maschine gelagert wird oder ohne Aufsicht steht.
35. Den Grasfangsack häufig prüfen. Aus Sicherheitsgründen gealterte Säcke ersetzen.
36. Die Betriebssicherheit und Leistung kann nur bei Verwendung von Original-TORO-Ersatzteilen versichert werden.
37. Die Höchstdrehzahl des Motors darf 2700 U/Min. nicht überschreiten.

GEBRUIKSAANWIJZING en VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



VOORZICHTIG

Deze machine is ontworpen om effectief te werken en voorziet i een maximum veiligheid voor de gebruiker. Indien de machine echte onjuist gehanteerd of gebruikt wordt, kan hij ernstige ongevallen veroorzaken, zodat hij met ontzag behandeld dient te worden.

ALGEMEEN

1. Laat nooit kinderen met de machine werken.
2. Leer kinderen om van de draaiende machine weg te blijven.
3. Lees deze gebruiksaanwijzing grondig. Maak u bekend met de bedieningsmogelijkheden en vooral hoe u de machine snel kunt stoppen.

VOOR HET STARTEN

4. Zuiver het gazon van stenen, ijzerdraad, stukken metaal en andere voorwerpen.
5. Gebruik de hoogste maaistand voor maaien in ruw terrein en bij lang gras.
6. Ontkoppel de rij-aandrijving vóór het starten (bij zelfrijdend model).
7. Maai alleen overdag bij voldoende daglicht.
8. Gebruik de machine niet in te nat gras.
9. Gebruik de machine niet wanneer de grasgeleideplaat of veiligheidsplaat verwijderd is.
10. Gebruik de machine niet wanneer u blootvoets loopt of open sandalen draagt.
11. Vul benzine bij wanneer de motor koud is en doe dit liefst buiten.

TIJDENS HET GEBRUIK

12. Geef uw onverdeelde aandacht aan het werk waar u mee bezig bent.
13. Gebruik de machine niet in de nabijheid van personen of huisdieren.
14. Verander niets in de afstelling van de regulateur.
15. Stel nooit de maaihoogte af terwijl de motor loopt.
16. Zet de motor af bij het oversteken van een grintpad, voetpad e.d.
17. Stop de motor vóór de grasvanger verwijderd wordt.
18. Gebruik de motor niet op een hoger toerental dan nodig is om het gras goed te maaien.
19. Loop nooit voor een zelfrijdende maaier uit, terwijl de motor draait en de machine stil staat.
20. Wees altijd voorzichtig tijdens het maaien.
21. Controleer of er enige schade is ontstaan na het raken van een vreemd voorwerp en laat dit zonodig repareren.
22. Indien de machine overmatig trilt, stop dan de motor, maak de bougiekabel los en zoek de oorzaak.
23. Steek nooit uw handen of voeten onder of in verborgen ruimten, zeker niet wanneer de motor nog loopt.
24. Grasgeleideplaat en vanginrichting moeten goed vast zitten tijdens het maaien. Stop eerst de motor en wacht tot het mes geheel stil staat, alvorens de grasvangzak te ledigen.
25. Maai hellingen over de breedte, dus niet van boven naar beneden of vice versa en vermijd al te steile hellingen.
26. Laat de motor niet draaien en warm worden in een gesloten ruimte.

ONDERHOUD

27. Volg de instrukties op zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
28. Laat een Toro dealer uw machine elk jaar nakijken en indien nodig repareren.
29. Vóór het maken van afstellingen of bij reparaties altijd eerst de bougiekabel van de bougie verwijderen.
30. Controleer regelmatig of alle bouten en moeren goed vast zitten, vooral de mesbout en de vier motorbevestigingsbouten.
31. Zet de machine liefst met koude motor weg om mogelijk brandgevaar te voorkomen.
32. Houdt de machine vrij van vet, grasaanslag en ander vuil.
33. Bewaar de benzine in een goedgekeurde jerrycan.
34. Op elektrisch gestarte modellen de startsleutel verwijderen bij opbergen of tijdelijk verlaten van de machine.
35. Controleer de grasvangzak regelmatig. Voor de veiligheid kan een beschadigde grasvangzak beter vervangen worden.
36. De door de fabriek ingebouwde veiligheid blijft alleen gehandhaafd indien ter vervanging originele Toro onderdelen worden gebruikt.
37. Het maximum motortoerental mag niet meer zijn dan 2700 t.p.m.

ISTRUZIONI PER FUNZIONAMENTO E SICUREZZA



ATTENZIONE

Le seguenti istruzioni possono essere paragonate alle "Istruzioni per falciare senza pericolo" adottate dall' ANSI Standard Institute. Questa macchina è progettata, construita e collaudata per offrire una falciatura sicura ed efficace, purchè venga fatta funzionare seguendo scrupolosamente queste istruzioni. LA MANCANZA DI CONFORMARSI AD ESSE PUO RISULTARE IN LESIONI PERSONALI.

ISTRUZIONI

1. Non permettere mai a bambini di far funzionare una falciatrice a motore.
2. Dare istruzioni ai bambini di stare lontani dalla falciatrice quando essa è in funzionamento.
3. Leggere questo manuale interamente. Rendetevi familiari con i controllo e l'uso esatto dell'attrezzatura. Imparate a fermare la falciatrice prontamente.

PREPARAZIONE

4. Prima di incominciare, ripulire il posto di rifiuti.
5. Mettere la falciatrice alla massima altezza di taglio, quando si falcia terreno irregolare o erba alta.
6. Disinnestare il meccanismo a propulsione autonoma, sulle falciatrici cosi attrezzate, prima di avviare il motore.
7. Falciare soltano alla luce del giorno o in sufficiente luce artificiale.
8. Non usare la falciatrice con erba bagnata.
9. Non far funzionare la falciatrice con protezioni o dispositivi di sicurezza asportati.
10. Indossare scarpe solide e calzoni lunghi, quando si usa la falciatrice.
11. Riempire il serbatoio della benzina all'aperto, e mai, quando il motore è in funzionamento, oppure caldo. Evitare fuori usite.

FUNZIONAMENTO

12. Porre intera e completa attenzione in quello che si sta facendo.
13. Non mettere in moto la falciatrice in vicinità di altre persone o animali.
14. Non cambiare le messe a punto del regolatore del motore, o sviluppare una eccessiva velocità.
15. Non tentare mai di regolare l'altezza di taglio mentre il motore è in funzione.
16. Fermare il motore quando si attraversa un viale ghiaiato, sentieri o strade.
17. Fermare il motore ed assicurarsi che tutte le parti movibili si sono fermate prima di lasciare la posizione di operazione (dietro L'impugnatura) togliendo il ricettore d'erba e/o liberando da impedimenti la tramoggia. Sconnettere il filo della candela prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità.
18. Far funzionare il motore alla più bassa velocità che produca un taglio soddisfacente.
19. Stare lontani dal frontale di falciatrici a propulsione autonoma.
20. Fare attenzione quando si fa funzionare la falciatrice.
21. Controllare per avarie e riparare qualsiasi danno dopo aver colpito un oggetto estraneo.
22. Se la falciatrice dovesse vibrare in modo anormale, fermare il motore, togliere il filo della candela e cercare immediatamente la causa. Una vibrazione anormale è generalmente indicativa di fastidi.
23. Non porre mai mani o piedi sotto o nelle parti girevoli o in parti non visibili. Tenere mani e piedi ben lontani dagli elementi a taglio, cinghie, puleggie, ingranaggi, ecc., mentre il motore è funzionamento. Stare lontani dalla apertura di scarico in ogni caso.
24. Il deflettore d'erba o il complesso insaccatore DEVONO essere fissati quando si fa funzionare la falciatrice. Per togliere il complesso insaccatore, chiudere il motore, e assicurarsi che la lama si è fermata completamente.
25. Falciare pendenze da lato a lato, non su e giù. Evitare pendenze ripide.
26. Non far mai funzionare il motore al chiuso.

MANUTENZIONE

27. Seguire le istruzioni di manutenzione come delineate in questo manuale.
28. Fate in modo che un Agente Manutenzione Toro autorizzato ispezioni la falciatrice ogni anno.
29. Sconnettere il filo della candela e tenere il filo lontano dalla candela prima di fare qualsiasi regolazione o riparazione.
30. Tenere tutti i dadi, bulloni e vita serrati, per assicurare che l'attrezzatura sia in condizioni di funzionamento sicure. Controllare lama e bulloni che supportano il motore frequentemente-assicurarsi che siano serrati.
31. Non immagazinare mai la falciatrice con benzina nel serbatoio in un fabbricato dove le esalazioni possono raggiungere una fiamma aperta o una scintilla.
32. Mantenere il motore libero da grasso, erba, o accumulazione di rifiuti.
33. Tenere la benzina in un contenitore approvato di metallo rosso in un posto fresco e asciutto.
34. Per modelli avviati a batteria, togliere la chiave dall' interruttore quando la falciatrice è messa via o lasciata senza sorveglianza.
35. Controllare frequentemente la sacca ricettrice dell'erba. Sostituire le sacche deteriorate per sicurezza e protezione.
36. Un buon livello di sicurezza e funzionamento può essere assicurato soltanto facendo uso delle parti di ricambio Toro specificate.
37. La velocità massima del motore non deve eccedere 2700 RPM.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANEJO



ATENCION

Las instrucciones siguientes son comparables a las "Instrucciones Para Poda de Seguridad" utilizadas por ANSI Standards Institute Esta máquina está diseñada, ensamblada, y comprobada para ofrece. una poda segura y efectiva si se maneja de acuerdo con estas instrucciones. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES PUEDE ACARREAR DAÑOS PERSONALES.

ENTRENAMIENTO

1. No permita nunca que la podadora sea manejada por niños.
2. Advierta a los niños que no se acerquen a la podadora mientras está en uso.
3. Lea este manual completo. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo. Aprenda a parar la podadora rápidamente.

PREPARACION

4. Limpie el terreno antes de comenzar.
5. Fije la podadora a la altura máxima de poda cuando se esté podando un terreno áspero o un césped alto.
6. Suelte el mecanismo de tracción propia de las podadoras que lo tengan, antes de echar a andar el motor.
7. Pode solo a la luz del día o con luz artificial muy buena.
8. No utilice la podadora en el césped mojado.
9. No maneje la podadora sin los protectores o las piezas de seguridad.
10. Use zapatos fuertes y pantalones largos al usar la podadora.
11. Llene el tanque al aire libre, nunca mientras el motor está caliente o funcionando. Evite derramamientos.

MANEJO

12. Preste cuidadosa atención al trabajo en cuestión.
13. No maneje la podadora cerca de otras personas o animales domésticos.
14. No cambie los ajustes del gobernador del motor ni acelere excesivamente el motor.
15. No intente ajustar la altura de poda cuando el motor está en marcha.
16. Pare el motor para cruzar calles o caminos de asfalto.
17. Pare el motor y asegúrese de que todas la partes movibles esten paradas antes de dejar la la posición de manejo (detrás del manubrio) quitar el recogedor de grama, o destapar el embudo. Desconecte el cable de la bujía antes de hacerle ningun tipo de servicio de mantenimiento a la unidad.
18. Maneje el motor a la velocidad mínima con la cual se obtenga una poda adecuada.
19. No se pare en frente de la podadora de tracción propia.
20. Tenga mucha precausión al manejar la podadora.
21. Al pegarle a algún objeto extraño revise la unidad y repárele cualquier daño.
22. Si la podadora vibra mas que de costumbre, pare el motor, quite el cable de la bujía, e inmediatamente verifique la causa. Una vibración anormal es indicio de alguna falla.
23. Nunca ponga pies o manos debajo o dentro de las piezas rotativas escondidas. Mantenga pier y manos alejadas de piezas de corte, cinchas, engranajes, etc., mientras el motor está en marcha. MANTENGASE ALEJADO DE LA DESCARGA EN TODO/MOMENTO.
24. El deflector de grama o las bolsas recogedoras TIENEN que añadirse al manejar la podadora. Para quitar las bolsas recogedoras pare el motor y asegúrese de que la cuchilla no está en marcha.
25. Pode terrenos inclinados de lado a lado y no de arriba hacia abajo. Evite terrenos excesivamente inclinados.
26. No ponga a funcionar el motor majo techo.

MANTENIMIENTO

27. Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual tal y como estan indicadas.
28. Haga que su Distribuidor de Servicio Toro revise la segadora una vez al año.
29. Desconecte el cable de la bujía y mantenga el cable lejos de la misma antes de hacer alguna reparación o ajuste.
30. Mantenga tuercas y tornillos apretados para así asegurarse de que la unidad está en condiciones seguras de manejo.
31. No guarde la segadora en lugares donde los vapores pueden entrar en contacto con llamas o chispas cuando el tanque contenga gasolina. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la unidad bajo techo.
32. Mantenga el motor libre de grasa, hierba, o desperdicios acumulados.
33. Guarde la gasolina en un recipiente de metal rojo aprobado, en un lugar fresco y seco.
34. En los modelos de batería quite la llave del arranque cuando la segadora no está en uso.
35. Revise la bolsa recogedora de cesped con frecuencia. Reponga las bolsas deterioradas como medida de seguridad.
36. Solo se obtendrá seguridad y rendimiento mediante el uso de los respuestos Toro especificados.
37. La velocidad máxima del motor no debe sobrepasar las 2700 RPM.

● KNOW YOUR MOWER

● FAMILIARISEZ VOUS AVEC VOTRE TONDEUSE

● LERNEN SIE IHREN MAEHER KENNEN

● KEN UW MAAIMACHINE

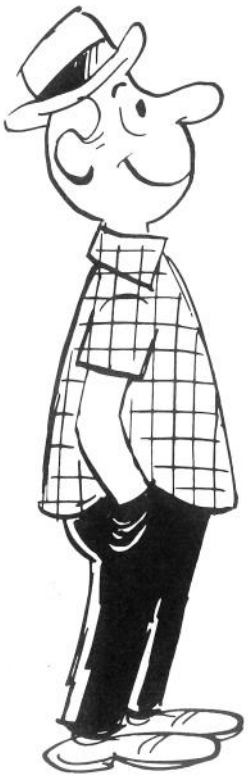
● CONOSCETE LA VOSTRA TOSAERBA

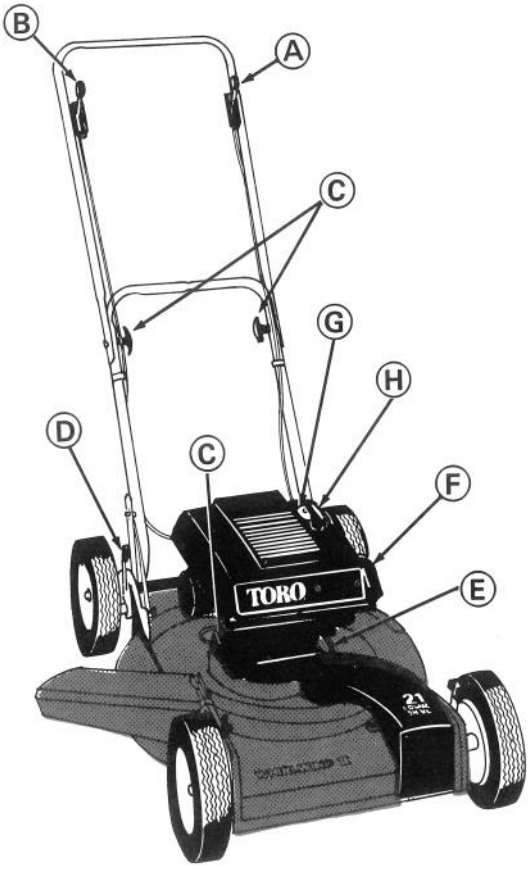
● CONOZCA SU SEGADORA

Ⓐ
- TRACTION CONTROL (SP MODEL ONLY)
- MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUR SP-MODELL)
- RIJKOPPELING (ALLEEN SP MODEL)
- CAVO COMANDO SEMOVENZA (SOLO MODELLO SEMOVENTE)
- CONTROL A TRACCION (SOLO MODELO SP)

Ⓑ
- THROTTLE CONTROL
- MANETTE DE COMMANDE D'ACCELERATEUR
- GASHEBEL
- GASMANET
- CAVO ACCELERATORE
- CONTROL DE MANDO

Ⓒ
- HANDLE KNOB
- VERROU DU MANCHERON
- STOSSBUGELKNOPF
- BEVESTIGINGSKNOP VAN DE STUURBOOM
- BOTTONE DEL MANICO PIEGHEVOLE
- MANIVELA MANGO





Ⓓ
- HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT LEVER
- LEVIER DE REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- HEBEL FUER SCHNITT-HOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTEAFSTELLING
- LEVA REGOLAZ. ALTEZZA TAGLIO
- PALANCA AJUSTADORA DE ALTURA DE PODA

Ⓔ
- WASHOUT PLUG
- REGARD DE NETTOYAGE
- WASCHOEFFNUNG
- SCHOONMAAKPOORT
- OBLÒ DI LAVAGGIO
- TAPON DE CONDUCTO DE LAVADO

Ⓕ
- GAS TANK
- RESERVOIR D'ESSENCE
- BENZINTANK
- BENZINETANK
- SERBATOIO BENZINA
- TANQUE DE GASOLINA

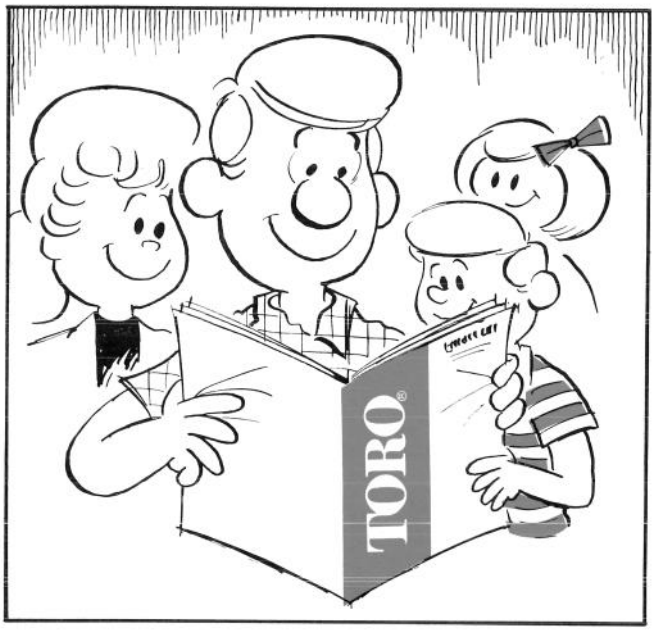
Ⓖ
- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

Ⓗ
- FINGERTIP START
- DEMARRAGE DU BOUT DES DOIGTS
- FINGERTIP STARTER
- FINGERTIP STARTER
- MANOPOLA AVVIATORE
- ARRANQUE MANUAL

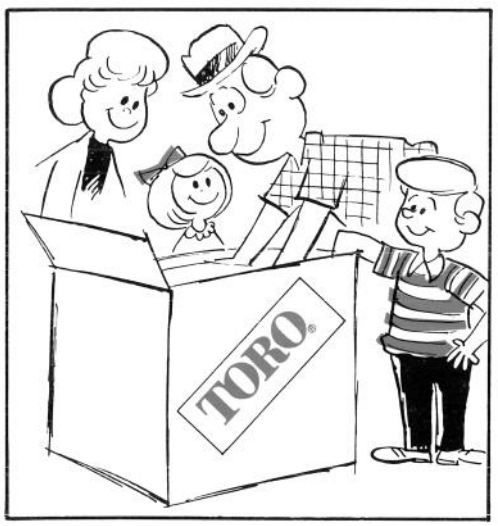
Ⓘ
- OIL FILL
- BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- OELEINFUELLDECKEL
- OLIEPEILSTOK
- ASTICELLA CONTROLLO OLIO
- VARILLA DE ACEITE

- **STUDY SAFETY INSTRUCTIONS IN OWNER'S MANUAL**
- **ETUDIEZ LES MESURES DE SECURITE DANS VOTRE MANUEL D'ENTRETIEN**
- **STUDIEREN SIE DIE SICHERHEITS – ANWEISUNGEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG**
- **BESTUDEER DE GEBRUIKSAANWIJZING**
- **STUDIATE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUL VOSTRO MANUALE**
- **ESTUDIE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL DEL PROPIETARIO**

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



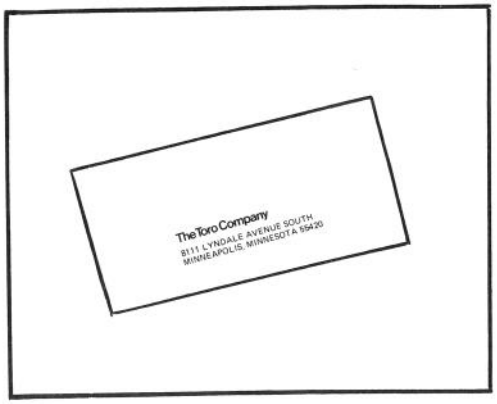
- **CHECK FOR DAMAGE**
- **EXAMINEZ-LA AFIN DE VERIFIER QU'ELLE N'A PAS ETE ENDOMMAGEE**
- **AUF BESCHAEDIGUNGEN PRUEFEN**
- **CONTROLEER OP SCHADE**
- **CONTROLLATE EVENTUALI DANNI**
- **BUSQUE DAÑOS**



- **UNPACK WITH CARE**
- **DEBALLEZ VOTRE TONDEUSE AVEC SOIN**
- **MAEHER VORSICHTIG AUSPACKEN**
- **ZORGVULDIG UITPAKKEN**
- **SBALLATE CON CURA**
- **DESEMBALE CON CUIDADO**



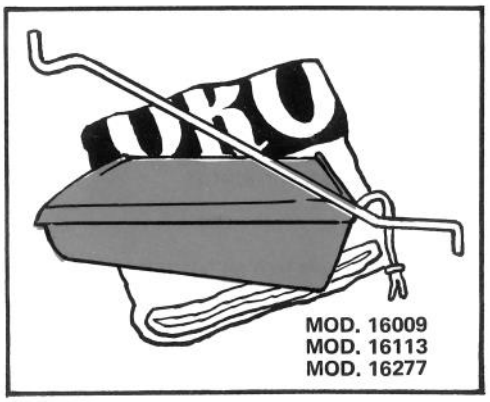
● LOOSE PARTS ● PIECES DETACHEES ● LOSE TEILE
● BEVESTIGINGSDELEN ● PARTI SCIOLTE ● PARTES SUELTAS



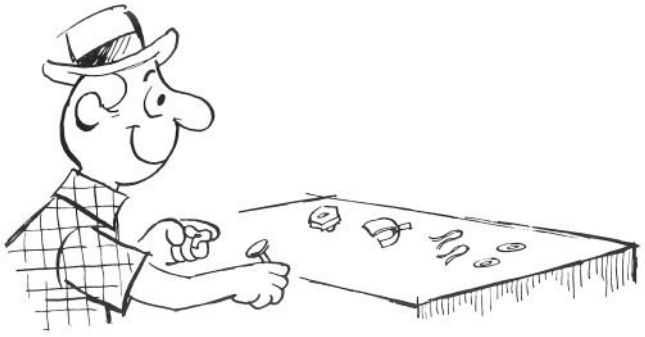
- REGISTRATION CARD
- CARTE DE GARANTIE
- GARANTIEKARTE
- REGISTRATIEKAART
- CARTOLINA CONTROLLO PRODOTTO
- FICHA DE REGISTRO



- OWNER'S MANUAL
- MANUEL D'ENTRETIEN
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- GEBRUIKSAANWIJZING
- MANUALE DI ISTRUZIONI
- MANUAL DEL PROPIETARIO



- BAG, BAG CHUTE AND ROD
- SAC, GOULOTTE ET TIGE
- FANGSACK, TRICHTER, STANGE
- VANGZAK, VANGTUIT EN STANG
- SACCO, CONVOGLIATORE, CORDICELLA
- ENSACADOR, SOPORTE Y VARILLA



● GENERAL ASSEMBLY

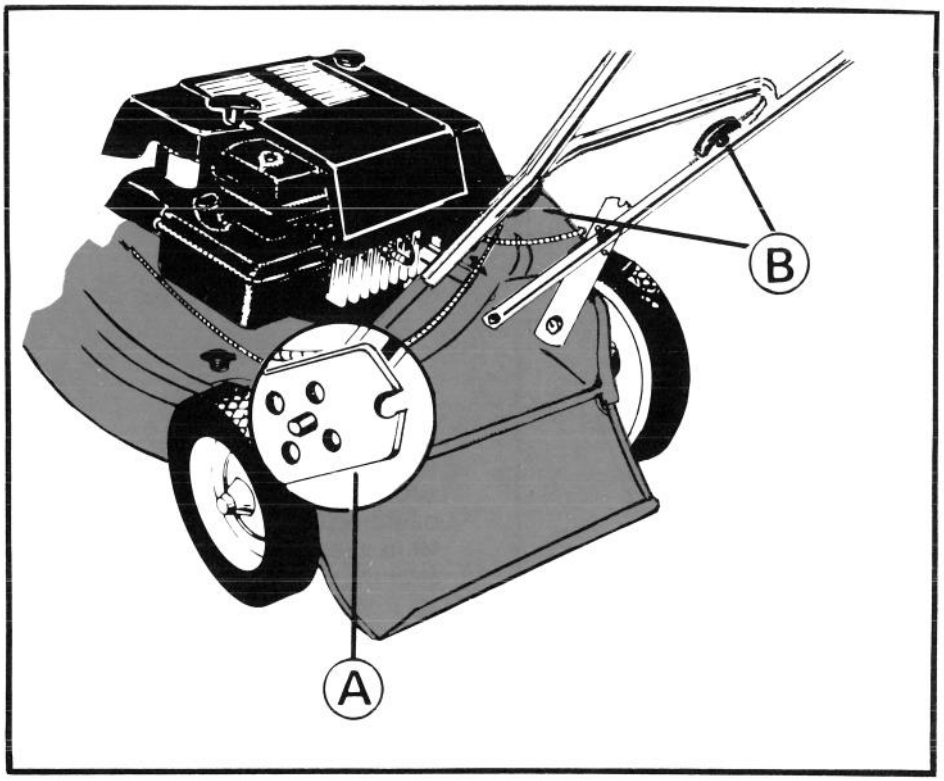
● MONTAGE

● ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

● INSTRUCTIONES GENERALES D'ASSEMBLAGE

● BEDRIJFSKLAAR MAKEN

● ENSAMBLAJE GENERAL



- RAISE HANDLE AND POSITION PIN IN LATCH (A) HOLE DESIRED FOR 1 OF 3 HANDLE HEIGHTS.
- TIGHTEN HANDLE KNOBS. (B)

- RELEVER LE MANCHERON ET PLACER LA GOUPILLE DANS LE TROU DE VERROUILLAGE (A) DESIRE POUR L UNE DES 3 HAUTEURS DU MANCHERON.
- RESSERRER LES BOUTONS (B) DU MANCHERON.

- HOLMEN UND STELLBOLZEN IN OEFFNUNG (A) FUEHREN UM HOLMENHOEHE EINS UND DREI ZU ERREICHEN.
- HOLMENKOEPFE ANZIEHEN (B)

- BRENG DE STUURBOOM OMHOOG EN PLAATS DE PEN VAN DE STUURBOOM IN EEN VAN DE 3 GATEN VAN DE STUURBOOMSTEUN (A) VOOR DE DOOR U GEWENSTE HOOGTESTAND.
- DRAAI DE KNOPPEN (B) VAN DE STUURBOOM VAST

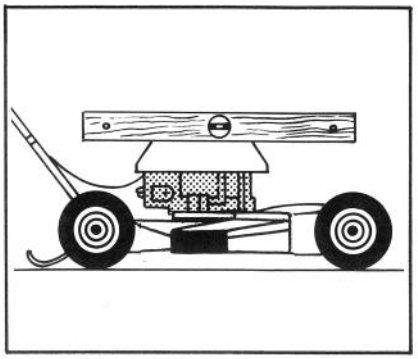
- ALZARE L'IMPUGNATURA E COLLOCARE LA SPINA NEL FORO A COME DESIDERATO (A) VI SONO TRE REGOLAZIONI DI ALTEZZA
- AVVITARE LE MANOPOLE SULLE PARTI ANTERIORI DELL'IMPUGNATURA (B)

- LEVANTE LA MANILLA Y COLOQUE EL PASADOR EN EL HUECO DESEADO PARA 1 DE 3 ALTURAS DE MANILLA (A) APRIETE LA PERILLA (B)

● PREPARATION BEFORE STARTING ● FILLING WITH OIL
● PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHE ● PLEIN D'HUILE
● VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME ● EINFUELLEN VON OEL
● VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN ● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
● PREPARAZIONE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO ● RIEMPIRE CON OLIO
● PREPARACION ANTES DE ARRANCAR ● COMO ECHAR ACEITE



- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- MAEHER MUSS EBEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAAL
- IL TOSAERBA VA A LIVELLO
- LA SEGADORA DEBE ESTAR NIVELADA





CHANGE OIL AFTER FIRST FIVE HOURS

THEREAFTER EVERY 25 HOURS

●

CHANGER L'HUILE APRES LES CINQ PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

●

OEL NACH DEN ERSTEN FUENF BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

●

VERVERS DE OLIE NA DE EERSTE VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25 BEDRUFSUREN

●

CAMBIARE OLIO DOPO CINQUE ORE DI FUNZ.

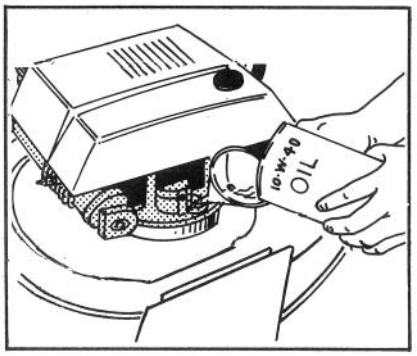
IN SEGUITO OGNI 25 ORE DI FUNZ.

●

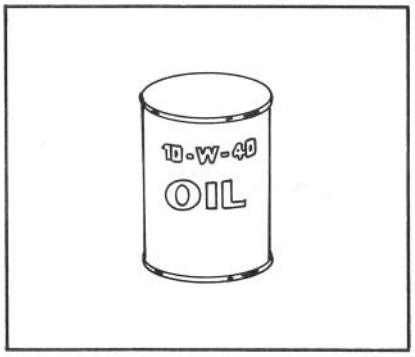
CAMBIE ACEITE DESPUES DE CINCO HORAS

DESPUES CADA 25 HORAS

- FILL TO OVERFLOWING
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU POINT DE DEBORDEMENT
- BIS ZUM UEBERFLIESSEN AUFFUELLEN
- VULLEN TOT OLIE OVER-LOOPT
- RIEMPIRE FINO ALLA FUORIUSCITA
- LLENE HASTA EL TOPE



- USE APPROXIMATELY 1¼ PINTS
- UTILISER 0.70 LITRES D'HUILE ENVIRONS
- CA. 6 DL. OEL EINFUELLEN
- GEBRUIK CA. 0,65 LITER
- USATE CIRCA 0.65 l.
- USE APROXIMADAMENTE 0.65 LTS.

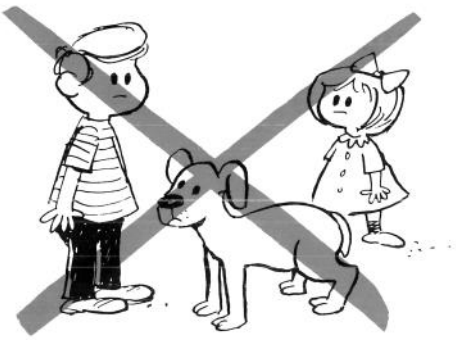


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

- FILLING WITH GASOLINE
- PLEIN D'ESSENCE
- EINFUELLEN VON BENZIN
- VULLEN VAN DE BENZINETANK
- RIEMPITE CON BENZINA NORMALE
- COMO ECHAR GASOLINA

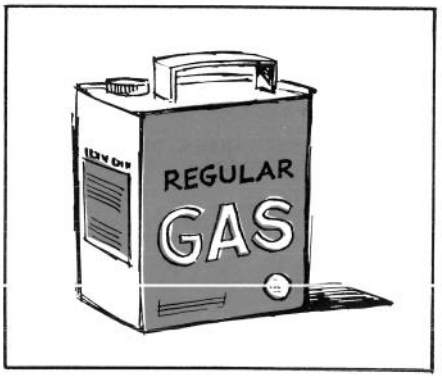
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



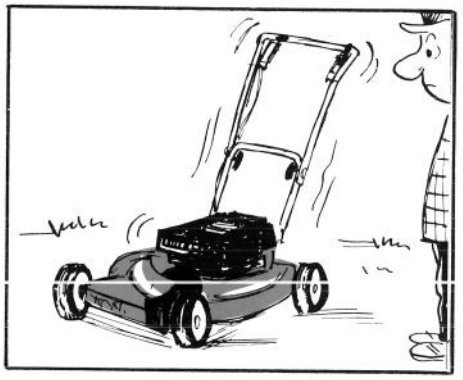




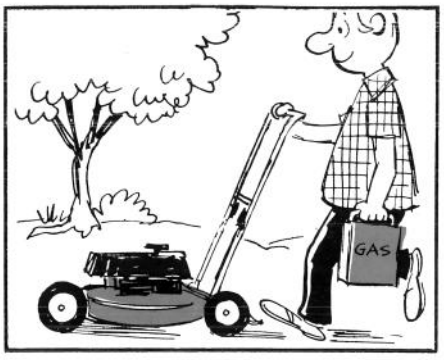
- CAUTION! HIGHLY FLAMMABLE
- ATTENTION: HAUTEMENT INFLAMMABLE
- VORSICHT SEHR FEUER-GEFAEHRLICH!
- VOORZICHTIG! LICHT ONTVLAMBAAR
- ATTENZIONE ALTAMENTE INFIAMMABILE
- ATENCION! ALTAMENTE INFLAMABLE



- USE REGULAR GAS ONLY
- N'UTILISER QUE DE L'ESSENCE ORDINAIRE
- NUR NORMALBENZIN VERWENDEN
- GEBRUIK NORMALE BENZINE
- USATE BENZINA NORMALE
- USE SOLO GASOLINA CORRIENTE



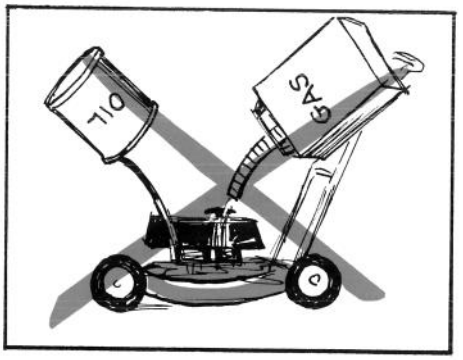
- CAUTION: DO NOT FILL WHILE ENGINE IS RUNNING
- ATTENTION: NE JAMAIS REMPLIR LE RESERVOIR SI LE MOTEUR EST EN MARCHE
- VORSICHT: BENZIN NUR BEI ABGE-STELLTEM MOTOR EINFUELLEN
- VOORZICHTIG: VUL GEEN BENZINE BIJ DRAAIENDE MOTOR
- ATTENZIONE NON METTETE BENZINA QUANDO IL MOTORE É IN MOTO
- ATENCION! NO LLENE MIENTRAS EL MOTOR ESTA FUNCIONANDO



- CAUTION: FILL GAS TANK OUTDOORS
- ATTENTION: REMPLIR LE RESER-VOIR A L'AIR LIBRE
- VORSICHT: BENZINTANK IM FREIEN AUFFUELLEN
- VOORZICHTIG: VUL BENZINE BUITENSHUIS
- ATTENZIONE METTETE LA BENZINA ALL'APERTO
- ATENCION! LLENE EL TANQUE AL AIRE LIBRE

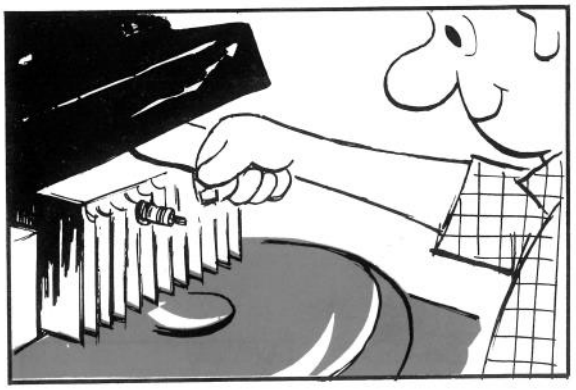


- CAUTION: WIPE UP SPILLS
- ATTENTION: NETTOYER AVEC UN CHIFFON
- VORSICHT: VERSCHUETTETES BENZIN AUFWISCHEN
- VOORZICHTIG: VEEG GEMORSTE BENZINE WEG
- ATTENZIONE ASCIUGATE IL VERSATO
- ATENCION! LIMPIE DERRAMAMIENTOS



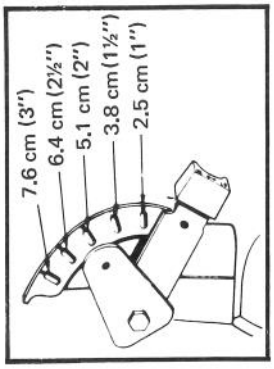
- CAUTION: DO NOT MIX OIL WITH GAS
- ATTENTION: NE PAS MELANGER HUILE ET ESSENCE
- VORSICHT: BENZIN NIE MIT OEL MISCHEN
- VOORZICHTIG: MENG GEEN OLIE DOOR DE BENZINE
- ATTENZIONE NON MESCOLARE BENZINA CON OLIO
- ATENCION! NO MEZCLE ACEITE Y GASOLINA

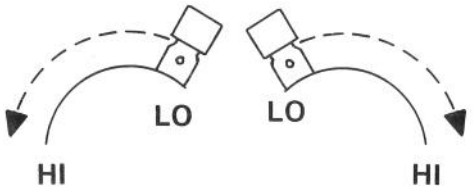
- HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT
- REGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE
- SCHNITTHOEHENVERSTELLUNG
- MAAIHOOGTE – AFSTELLING
- REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO
- AJUSTE DE ALTURA DE CORTE

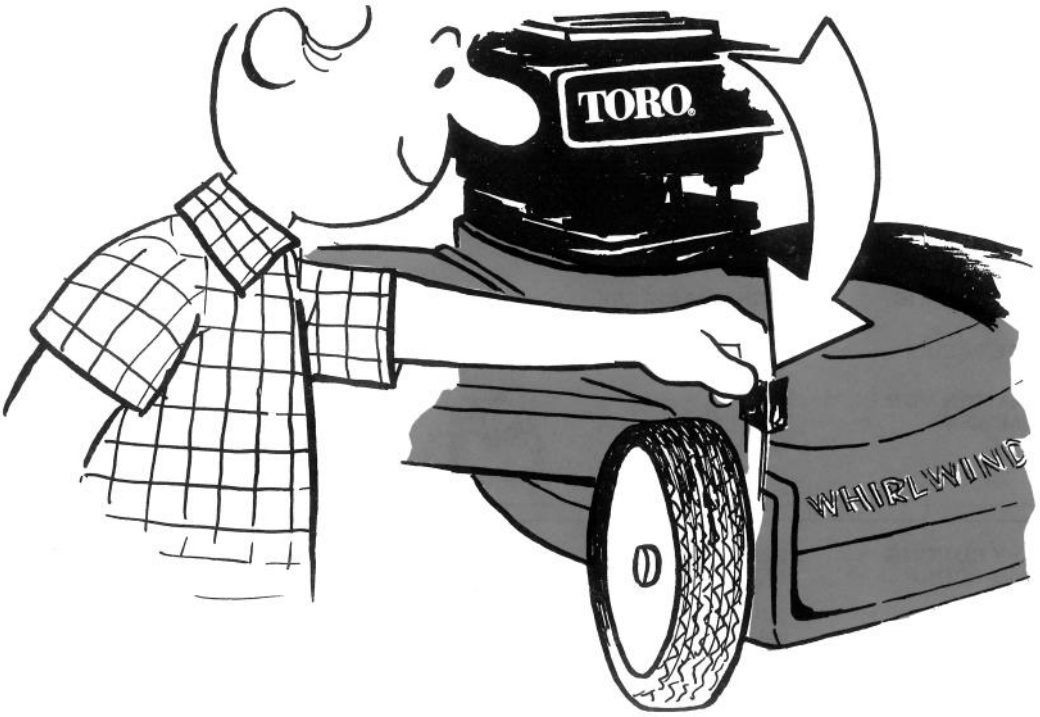


- ENGINE OFF!
- MOTEUR ARRETE
- MOTOR ABSTELLEN!
- MOTOR AFZETTEN
- MOTORE FERMO!
- MOTOR APAGADO!

- LEVER
- MANETTE
- HEBEL
- HEFBOOM
- LEVA
- PALANCA





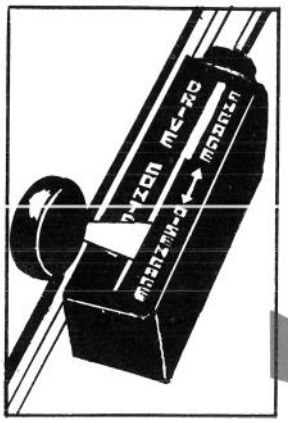


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

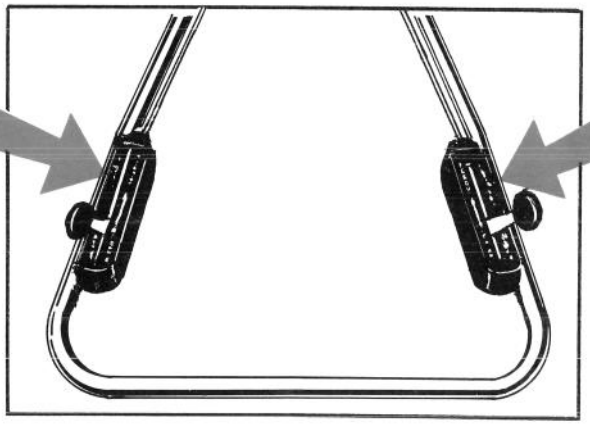
- KNOW YOUR CONTROLS
- FAMILIARISEZ – VOUS AVEC VOS DISPOSITIFS DE COMMANDE
- LERNEN SIE DIE BEDIENUNGS-ELEMENTE KENNEN
- KEN DE BEDIENINGSORGANEN
- CONOSCETE I VOSTRI COMANDI
- CONOZCA SUS CONTROLES

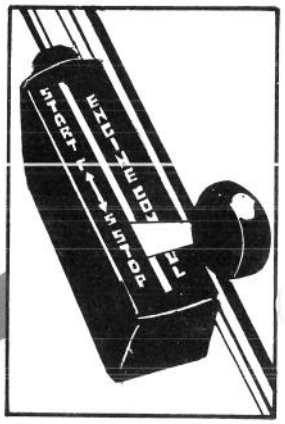


CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



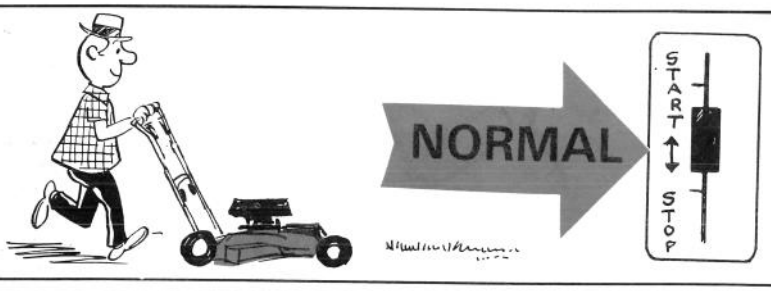
- TRACTION CONTROL (SP MODEL ONLY)
- MANETTE DE COMMANDE DE TRACTION (MODELE (AT) SEULEMENT)
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL (NUR SP-MODELLE)
- RIJAANDRIJVING (ALLEEN SP MODEL)
- COMANDO TRAZIONE (SOLO SU MOD. SEMOV)
- CONTROL A TRACCION (SOLO MODELO SP)



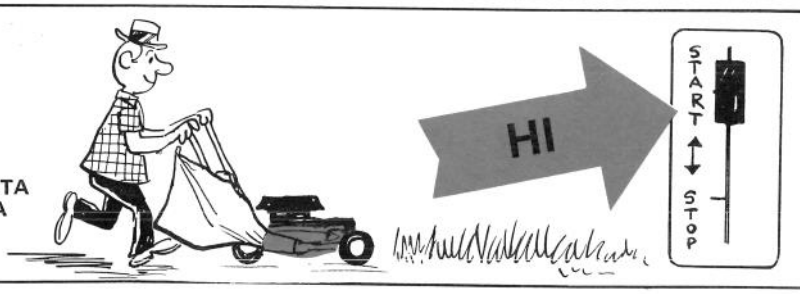


- THROTTLE CONTROL
- MANNETTE DE COMMANDE DES GAZ
- GASHEBEL
- GASMANET
- COMANDO ACCELERATORE
- CONTROL DE MANDO

- LIGHT CUTTING
- TONTE FACILE
- SCHNEIDEN VON NORMALEM RASEN
- LICHT MAAIWERK
- TAGLIO ERBA BASSA
- SIEGA BAJA

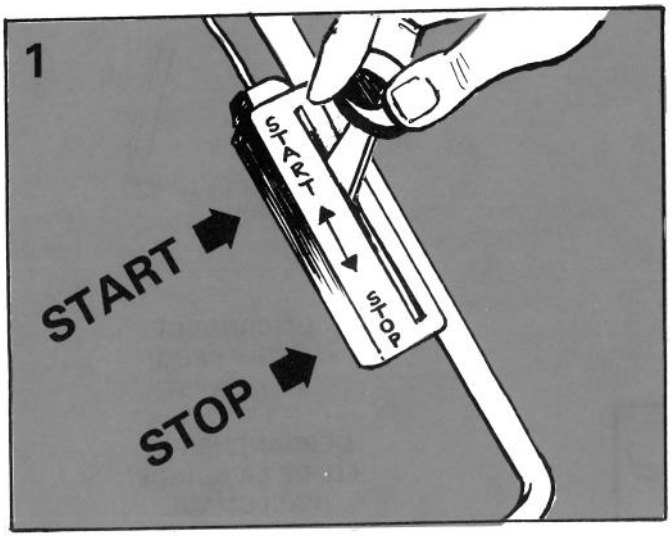


- HEAVY CUTTING AND BAGGING
- TONTE DIFFICILE OU AVEC RAMASSAGE
- SCHNEIDEN VON HOHEM UND DICHTEM RASEN, BEI VERWENDUNG
- DES GRAS-FANGSACKES
- ZWAAR MAAI-WERK EN GRAS OPVANGEN
- TAGLIO ERBA ALTA E RACCOGLIERBA
- SIEGA ALTA



- STARTING
- MISE EN MARCHE
- STARTEN
- STARTEN VAN DE MOTOR
- ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO
- ARRANQUE

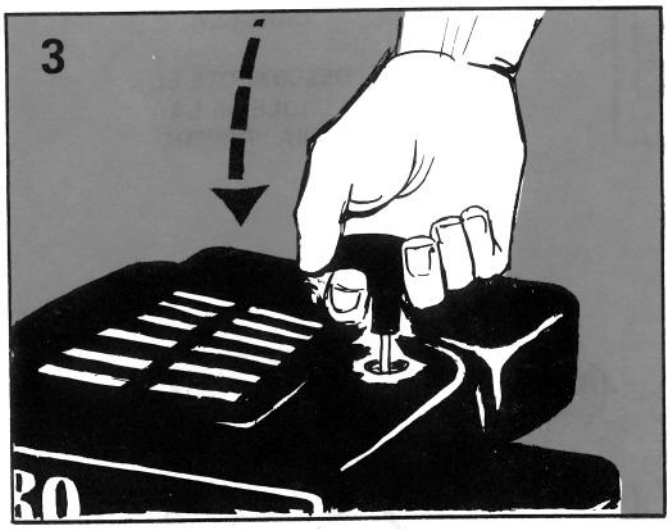
CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZIGHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



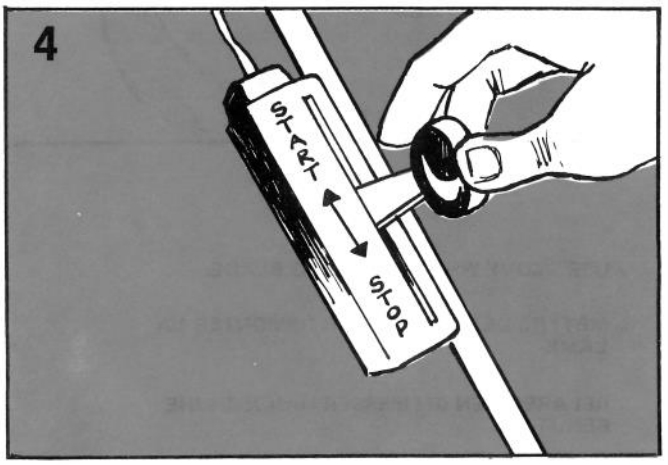
- PUT THROTTLE LEVER ON "START".
- POUSSER LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ QU POINT "START".
- GASHEBEL AUF "VOLGASS" STELLEN.
- ZET GASMANET IN DE STAND "START".
- METTERE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SU "START".
- PONGA PALANCA DE MANDO EN "START".



- PLACE FOOT ON STEP AND PULL WITH FULL ARM STROKE TO START ENGINE.
- PLACER LE PIED SUR LE REPOSE-PIED. EMPOIGNER LE DEMARREUR ET TIRER EN REPLIANT LE BRAS.
- FUSS AUF BEZEICHNETE GEHAEUSESTELLE STELLEN UND MOTOR MIT KRAEFTIGEM ARMZUG STARTEN.
- PLAATS VOET OP STEP EN TREK MET KRACHTIGE RUK DE MOTOR AAN.
- PORRE IL PIEDE SU STEP E TIRARE DOLCEMENTE SENZA STRAPPO PER AVVIARE IL MOTORE.
- PARA ARRANCAR COLOQUE EL PIE EN EL "STEP" Y TIRE.



- RETURN HANDLE SLOWLY.
- RAMENER LENTEMENT LA CORDE DU DEMARREUR EN RETENANT LA POIGNEE DU LANCEUR.
- STARTERSEIL LANGSAM ZURUECKGEHEN LASSEN.
- LAAT HET KOORD LANGZAAM TERUGGAAN.
- RIACCOMPAGNARE LENTAMENTE L'AVVIATORE.
- DEVUELVA LA PALANCA DESPACIO.

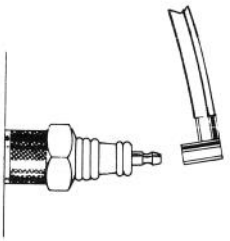


- ADJUST THROTTLE BETWEEN "STOP" AND "START" AFTER ENGINE STARTS.
- REGLER LES GAZ ENTRE "STOP" ET "START" APRES QUE LE MOTEUR AIT DEMARRE
- GASHEBEL IN DIE MITTE ZWISCHEN "STOP" UND "LAUF" STELLEN.
- STEL GASMANET TUSSEN "STOP" EN "START", MADAT MOTOR AANSLAAT.
- REGOLARE L'ACELERATORE FRA LO "STOP" E LA MARCIA "START" DOPO CHE IL MOTORE E' AVVIATO.
- ADJUSTAR EL ESTRANGULADOR ENTRE "STOP" V "START" DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR.

- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG
- ONDERHOUD
- MANUTENZIONE
- MANTENIMIENTO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- BLADE REMOVAL AND SHARPENING
- DEMONTAGE ET AIGUISAGE DE LA LAME
- ENTFERNEN UND SCHAERFEN DES MESSERS
- VERWIJDEREN EN SLIJPEN VAN HET MAAIMES
- RIMOZIONE LAMA E AFFILATURA
- COMO QUITAR Y AFILAR LA CUCHILLA



DISCONNECT
SPARK PLUG
WIRE FIRST

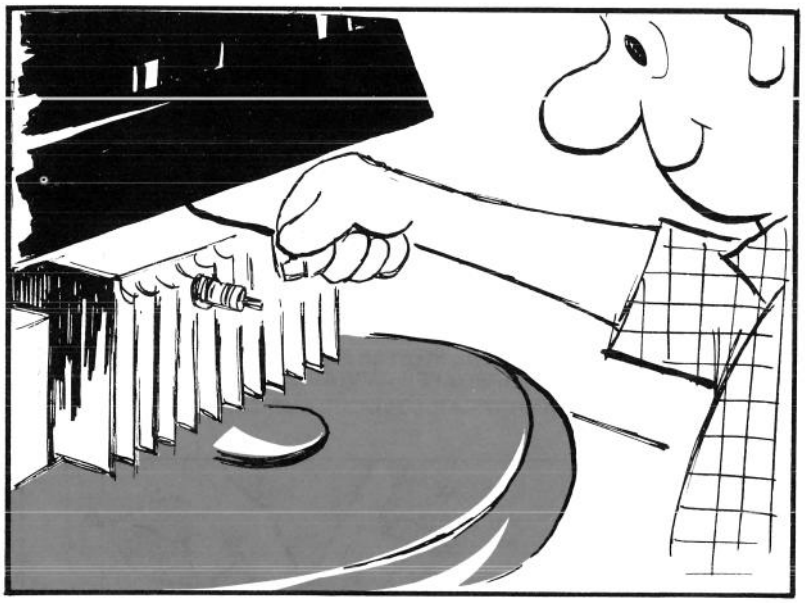
DEBRANCHER LE
FIL DE LA BOUGIE
D'ALLUMAGE

ZUERST
ZUENDKERZENKABEL
ABZIEHEN

MAAK EERST
DE BOUGIEKABEL
LOS

STACCARE IL
FILO DELLA
CANDELA

DESCONECTE EL
CABLE DE LA
BUJIA PRIMERO

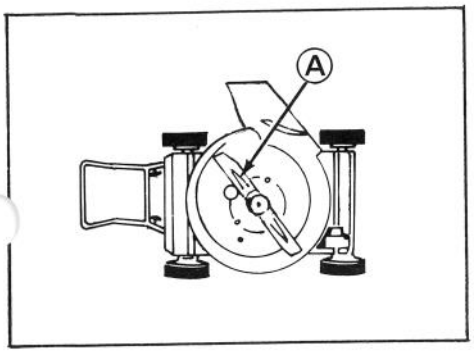


- USE GLOVE WHEN HANDLING BLADE
- METTRE DES GANTS POUR DEMONTER LA LAME
- BEI ARBEITEN AM MESSER HANDSCHUHE BENUTZEN
- DRAAG 'N HANDSCHOEN ALS U AAN HET MES KOMT
- METTETE I GUANTI QUANDO LAVORATE SULLA LAMA
- USE GUANTE AL MANIPULAR LA CUCHILLA



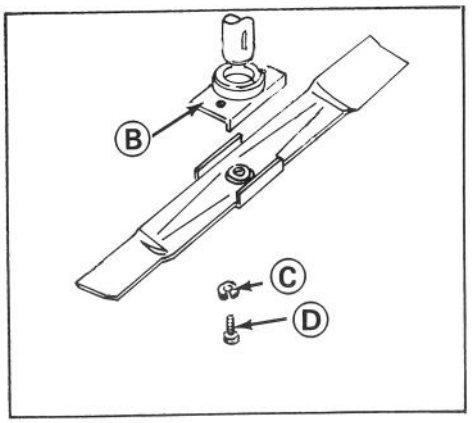


(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



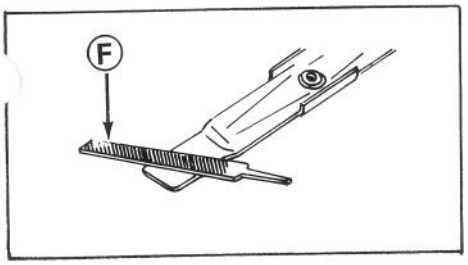
1

- SET ON LEFT SIDE. (A) REMOVE BLADE.
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE. (A) RETIRER LA LAME.
- MAEHER AUF LINKE SEITE LEGEN. (A) MESSER ABMONTIEREN.
- MACHINE OP LINKERZIJDE. (A) VERWIJDER MAAIMES.
- INCLINARE LATO SINISTRO. (A) RIMOZIONE LAMA.
- COLOQUE SOBRE LADO IZQUIERDO. (A) QUITE LA CUCHILLA.



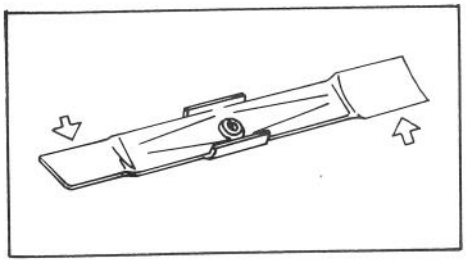
2

- ASSEMBLY and DISASSEMBLY. (B) BLADE RETAINER (C) LOCKWASHER (D) CAPSCREW
- ASSEMBLAGE et DEMONTAGE. (B) DISPOSITIF DE RETENUE DE LA LAME (C) RONDELLE DE BLOCAGE (D) VIS
- MONTAGE und DEMONTAGE. (B) MESSER HALTERUNG (C) KLEMMSCHEIBE (D) SCHRAUBE
- MONTAGE EN DEMONTAGE. (B) MESHOUDER (C) VEERRING (D) MESBOUT
- MONTAGGIO e SMONTAGGIO. (B) PORTA LAMA (C) RONDELLA (D) BULLONE
- ARMAR Y DESARMAR. (B) SOPORTE DE CUCHILLA (C) ARANDELA DE PRESION (D) TUERCA



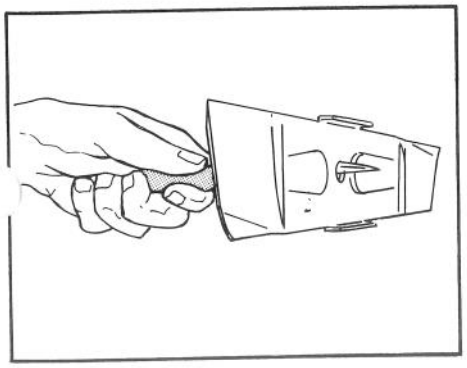
3

- (F) FILE. SHARPEN BLADE FROM TOP ONLY
- (F) LIME. AIGUISER LA LAME UNIQUEMENT SUR LE COTE TRANCHANT
- (F) FEILE. MESSER NUR VON OBEN SCHAERFEN
- (F) VIJL. VIJL BEIDE SNIJKANTEN
- (F) FILO. AFFILARE LA LAMA SOLO IN PUNTA
- (F) LIMA. AFILE LA CUCHILLA POR ARRIBA SOLAMENTE



4

- SHARPEN BOTH ENDS
- LIMER LES DEUX EXTREMITES
- BEIDE ENDEN SCHAERFEN
- SCHERP ALLEEN HET UITEINDE
- AFFILARE DA ENTRAMBI I LATI
- AFILE AMBAS PUNTAS

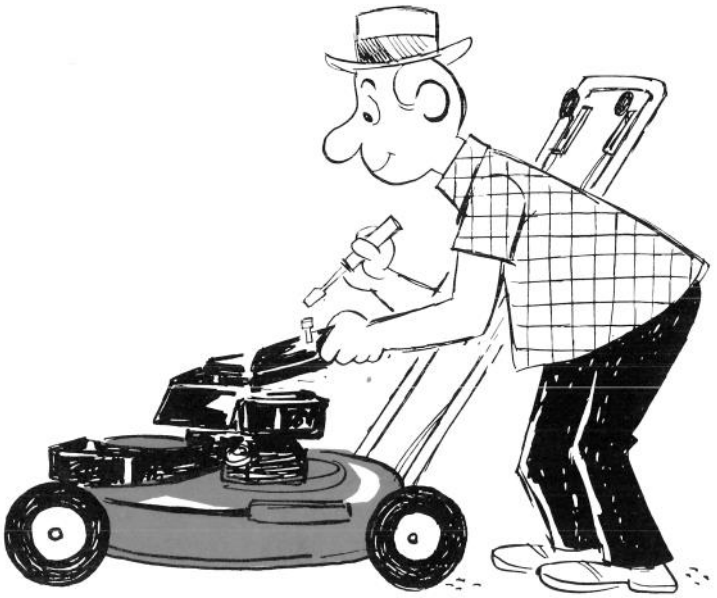


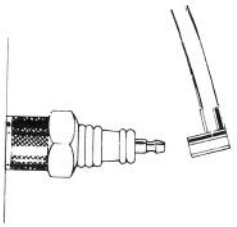
5

- BALANCE BLADE. FILE HEAVY SIDE TO BALANCE.
- EQUILIBRAGE DE LA LAME. POUR RATTRAPER L'EQUILIBRE, RELIMER DU COTE OU PENCHE LA LAME.
- MESSER AUSBALANCIEREN. SCHWERERE SEITE BIS ZUM GLEICHGEWICHT ABFEILEN.
- BALANCEER MAAIMES. VIJL AAN DE ZWARE ZIJDE.
- BILANCIARE LA LAMA. AFFILARE IL LATO PESANTE PER BILANCIARE.
- BALANCEE LA CUCHILLA. LIME EL LADO PESADO PARA BALANCEAR.

- SERVICING AIR CLEANER
- UNTERHALT DES LUFTFILTERS
- PULIZIA FILTRO ARIA
- ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- REINIGEN VAN LUCHTFILTER
- MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE AIRE

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

•

ZUERST ZÜNDKERZENKABEL ABZIEHEN

•

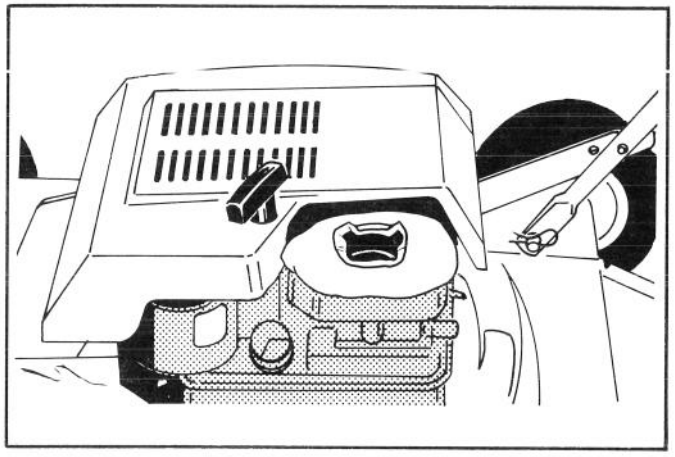
MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

•

STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

•

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



CLEAN EVERY 25 HOURS

•

NETTOYER TOUTES LES 25 HEURES

•

ALLE 25 STUNDEN REINIGEN

•

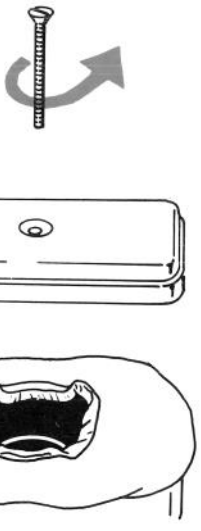
REINIGEN NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN

•

PULITELO OGNI 25 ORE

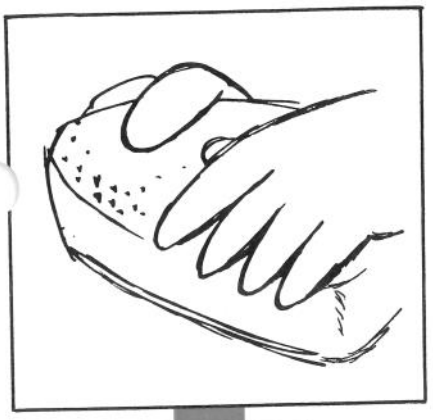
•

LIMPIE CADA 25 HORAS

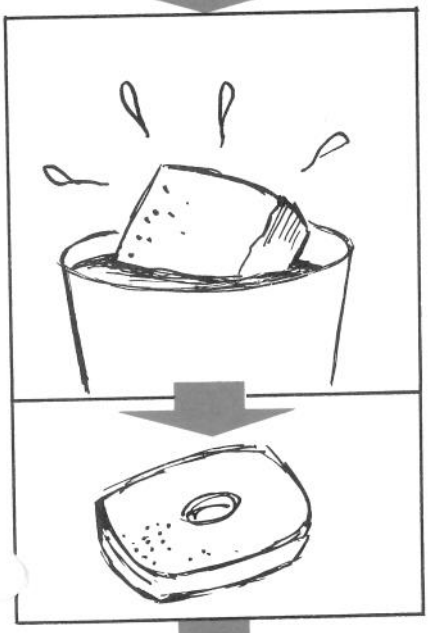


- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

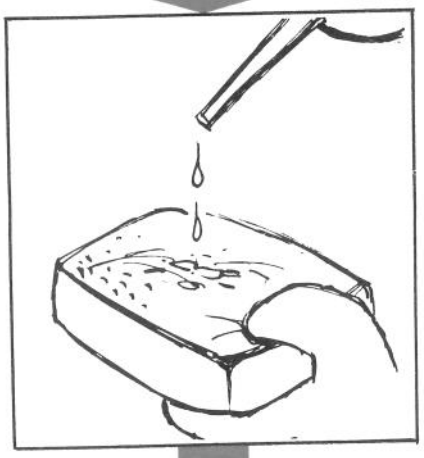


- REMOVE AIR CLEANER CAREFULLY
- RETIRER AVEC PRECAUTION LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER VORSICHTIG ABMONTIEREN
- VERWIJDER LUCHTFILER + ELEMENT VOORZICHTIG
- TOGLIERE FILTRO ARIA CON ATTENZIONE
- QUITE EL FILTRO DE AIRE CUIDADOSAMENTE



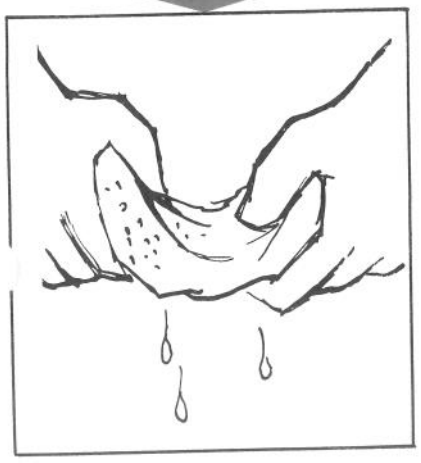
- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU KEROSENE OU UN DETERSIF
- IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG WASCHEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDSOP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO DETERGENTE
- LAVE CON PETROLEO O DETERGENTE LIQUIDO

- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE

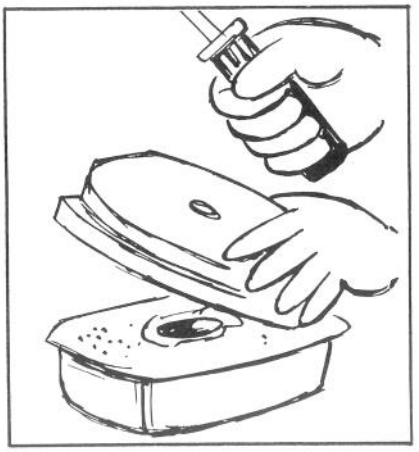


- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE

- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- MONTAGE
- MONTEREN
- RIMONTARE
- ENSAMBLE



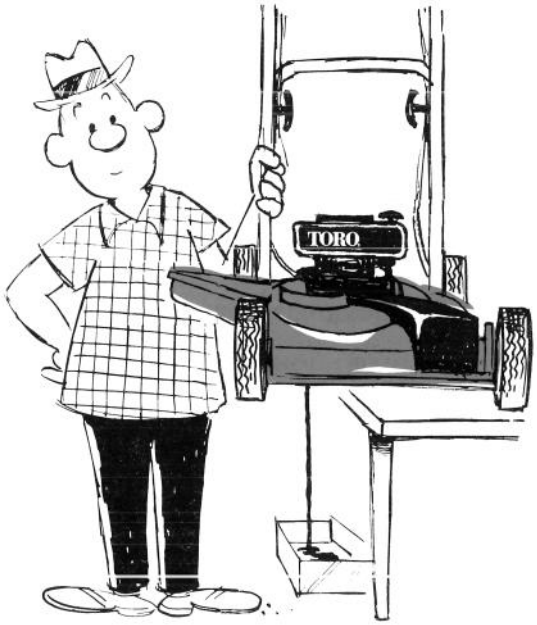
- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERSCHUESSIGES OEL AUSPRESSEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- STRIZZARE
- EXPRIMA EXCESO DE ACEITE

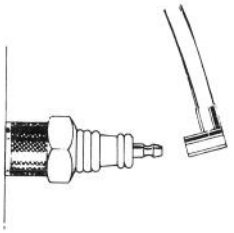


- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- OELWECHSEL IM KURBELGEHAEUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CONTROLLO OLIO MOTORE
- COMO CAMBIAR EL ACEITE DEL CARTER



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT
SPARK PLUG
WIRE FIRST

•

DEBRANCHER LE
FIL DE LA BOUGIE
D'ALLUMAGE

•

ZUERST
ZUENDKERZENKABEL
ABZIEHEN

•

MAAK EERST
DE BOUGIEKABEL
LOS

•

STACCARE IL
FILO DELLA
CANDELA

•

DESCONECTE EL
CABLE DE LA
BUJIA PRIMERO



CHANGE OIL AFTER FIRST FIVE HOURS
THEREAFTER EVERY 25 HOURS

•

CHANGE L'HUILE APRES LES CINQ PREMIERES HEURES DE SERVICE
ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES

•

OEL NACH DEN ERSTEN FUENF BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN
DANACH ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN

•

TAP OLIE AF NA EERSTE 5 BEDRIJFSUREN
DAARNA NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN

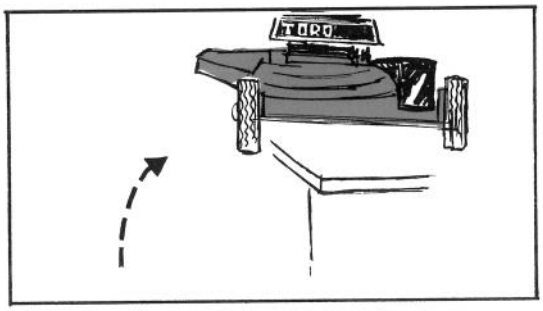
•

CAMBIARE OLIO DOPO 5 ORE DI FUNZIONAMENTO
IN SEGUITO OGNI 25 ORE

•

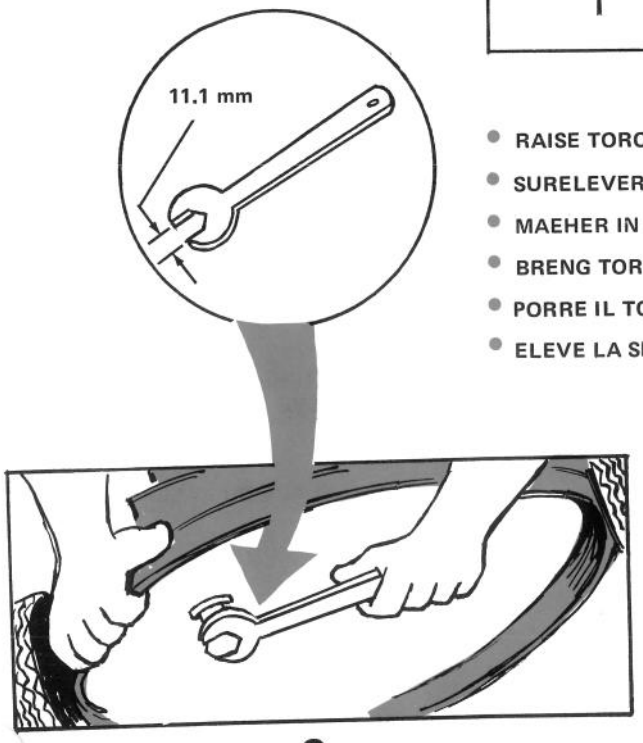
CAMBIE ACEITE DESPUES DE CINCO HORAS
DESPUES CADA 25 HORAS

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



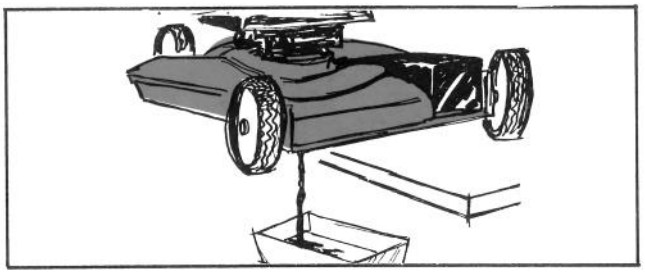
1

- RAISE TORO MOWER TO ELEVATED POSITION
- SURELEVER LA TONDEUSE
- MAEHER IN ERHOEHTE LAGE BRINGEN
- BRENG TORO MACHINE OMHOOG
- PORRE IL TOSAERBA SU DI UN BANCO
- ELEVE LA SEGADORA TORO



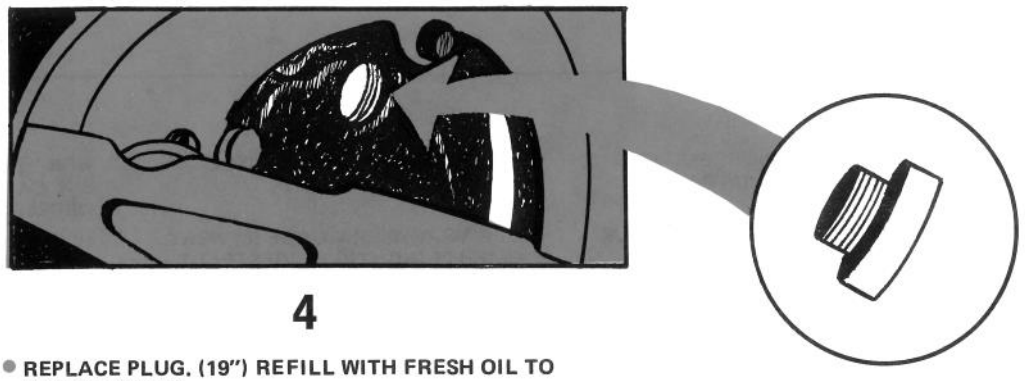
2

- USE WRENCH TO REMOVE OIL DRAIN PLUG
- UTILISER UNE CLE ALLEN POUR RETIRER LE BOUCHON DE VIDANGE
- MIT IMBUSSCHLUESSEL OELABLASS-SCHRAUBE ENTFERNEN
- GEBRUIK INBUSSLEUTEL OM AFTAPPLUG UIT TE DRAAIEN
- USATE LA CHIAVE PER TOGLIERE IL TAPPO OLIO
- USE LA LLAVE ALLEN PARA QUITAR EL TAPON DE ACEITE



3

- DRAIN OIL
- LAISSER L'HUILE S'ECOULER DANS UN BAC
- OEL ABLASSEN
- TAP OLIE AF
- TOGLIERE L'OLIO
- DRENE ACEITE



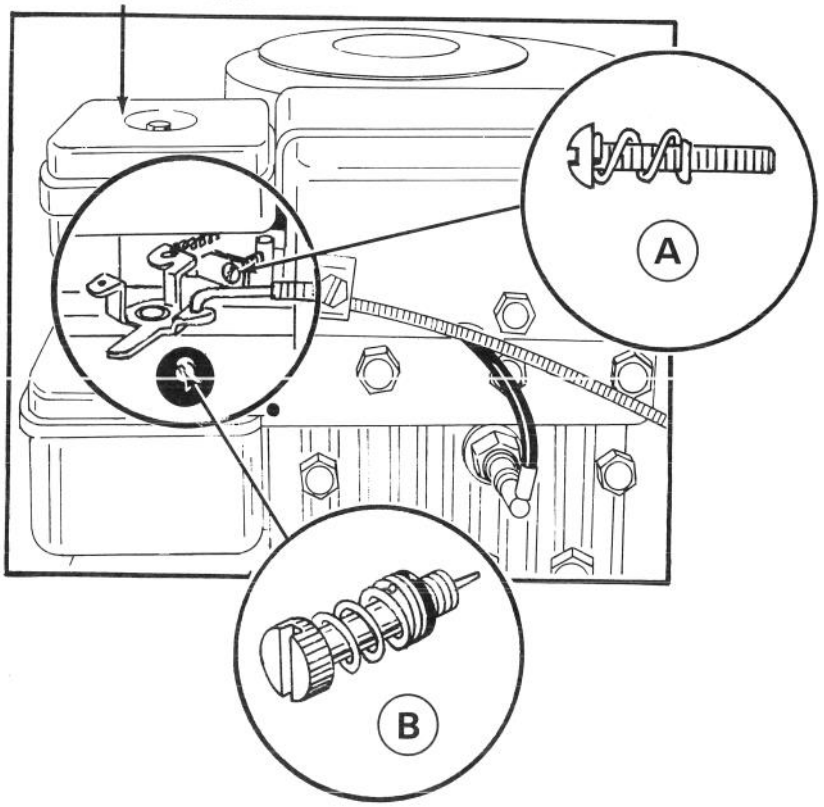
4

- REPLACE PLUG. (19") REFILL WITH FRESH OIL TO OVERFLOWING
- REPLACER LE BOUCHON. 48 cm (19") REMPLIR L'HUILE FRAICHE JUSQU'AU POINT DE DEBORDEMENT
- ABLASSSCHRAUBE WIEDER EINSETZEN. 48 cm (19") MIT FRISCHEM OEL BIS ZUM UEBERLAUFEN AUFFUELLEN
- MONTEER AFTAPPLUG 48 cm (19") VUL MET NIEUWE OLIE TOT PUNT VAN OVERLOPEN
- RIMETTERE IL TAPPO 48 cm (19") RIEMPIRE DI OLIO NUOVO FINO ALLA FUORIUSCITA
- REPONGA LA TAPA. 48 cm (19") LLENE CON NUEVO ACEITE HASTA EL TOPE

- CARBURETOR ADJUSTMENT
- REGLAGE DU CARBURATEUR
- VERGASEREINSTELLUNG
- CARBURATEUR AFSTELLING
- REGOLAZIONE CARBURATORE
- AJUSTE DEL CARBURADOR

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZIGHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- LIMPIADOR DE AIRE



- Ⓐ IDLE ADJUSTING SCREW
  Ⓑ NEEDLE VALVE
- Ⓐ VIS DE REGLAGE DU RALENTI
  Ⓑ POINTEAU
- Ⓐ LEERLAUF EINSTELLSCHRAUBE
  Ⓑ NADELVENTIL
- Ⓐ STATIONNAIRE REGELSCHROEF
  Ⓑ NAALDSPROEIER
- Ⓐ VITE MASSIMO
  Ⓑ VITE MINIMO
- Ⓐ TORNILLO DE AJUSTE DE ACELERACION
  Ⓑ VALVULA DE AGUJA

DO NOT MAKE UNNECESSARY CARBURETOR ADJUSTMENTS

THE CARBURETOR IS PROPERLY ADJUSTED AT THE FACTORY

NE PAS FAIRE DE REGLAGES INUTILES DU CARBURATEUR

LE CARBURATEUR EST CORRECTEMENT REGLE EN USINE

KEINE UNNOETIGEN EINSTELLUNGEN VORNEHMEN

DER VERGASER WURDE IM WERK BEREITS RICHTIG EINGESTELLT

MAAK GEEN ONNODIGE CARBURATEUR AFSTELLINGEN

DE CARBURATOR WERD OF DE FABRIEK OP DE JUISTE WIJZE AFGESTELD

NON EFFETTUATE REGOLAZIONI SUL CARBURATORE SE NON SONO NECESSARIE

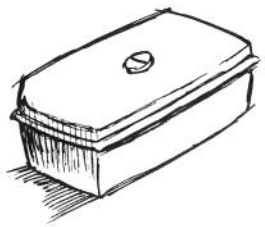
IL CARBURATORE É GIÀ REGOLATO DALLA FABBRICA

NO HAGA AJUSTES INNECESARIOS ALL CARBURADOR

EL CARBURADOR HA SIDO AJUSTADO DEBIDAMENTE EN LA FABRICA

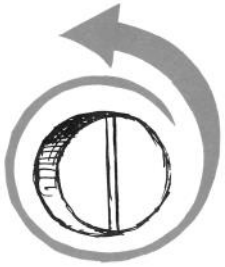
(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

1



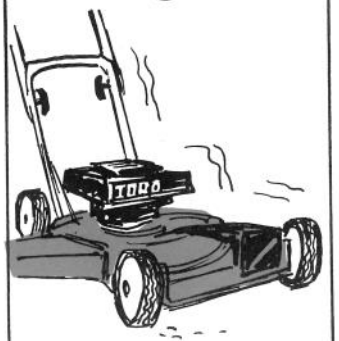
- AIR CLEANER SHOULD BE ON ENGINE
- LE FILTRE A AIR DOIT ETRE SUR LE MOTEUR
- LUFTFILTER MUSS AUF. DER MASCHINE SEIN
- LUCHTFILTER MOET GEMONTEERD ZIJN
- FILTRO ARIA DEVE ESSERE SUL MOTORE
- EL FILTRO DE AIRE DEBE ESTAR SOBRE EL MOTOR

2



- OPEN NEEDLE VALVE 1½ TURNS
- OUVRIR LE POINTEAU EN LUI FAISANT FAIRE UN TOUR ET DEMI
- NADELVENTIL 1-1/2 DREHUNGEN OEFFNEN
- OPEN NAALDSPROEIER 1½ SLAG
- APRIRE LA VITE DEL MASSIMO 1½ DI GIRO
- ABRA LA VALVULA DE AGUJA 1-1/2 VUELTAS

3



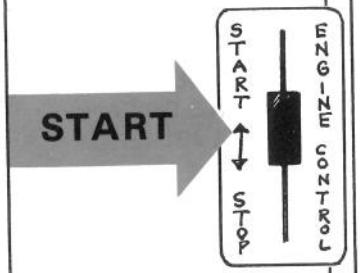
- RUN ENGINE UNTIL WARM
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL SOIT CHAUD
- MOTOR ERWAERMEN LASSEN
- LAAT MOTOR WARM DRAAIEN
- FAR SCALDARE IL MOTORE
- CALIENTE EL MOTOR

4



- CLOSE NEEDLE VALVE GENTLY
- REFERMER LE POINTEAU DOUCEMENT
- NADELVENTIL VORSICHTIG SCHLIESSEN
- DRAAI NAALDSPROEIER VOORZICHTIG DICHT
- CHIUDERE PIANO VITE DEL MASSIMO
- CIERRE LA VALVULA DE AGUJA SUAVEMENTE

5



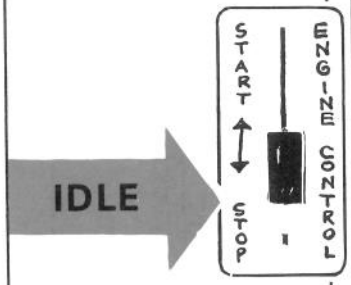
- ENGINE CONTROL TO "START"
- PLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION DE FONCTIONNEMENT "START"
- GASHEBEL AUF "START" STELLEN
- GASMANET IN STAND "START"
- PORRE ACCELERATOR SU "START"
- CONTROL DEL MOTOR A "START"

6



- ADJUST FOR BEST OPERATION
- REGLAGE
- BIS ZUM RICHTIGEN LAUF EINSTELLEN
- STEL AF OP BESTE WERKING
- REGOLATE IL MASSIMO PER UN PERFETTO FUNZIONAMENTO
- AJUSTE PARA MEJOR MANEJO

7



- MOVE ENGINE CONTROL TO IDLE SPEED.
- DEPLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION RALENTI.
- GASHEBEL AUF LEERLAUF STELLEN.
- LAAT MOTOR STATIONAIR DRAAIEN.
- SPOSTARE L'ACCELERATORE IN MARCIA.
- MUEVE EL CONTROL DEL MOTOR A LA POSICION DE VELOCIDA "IDLE" (RALENTI)

8

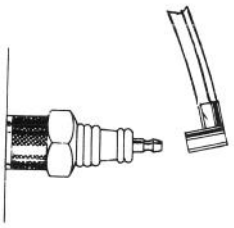


- ADJUST IDLE SCREW FOR SMOOTH ACCELERATION
- POUR OBTENIR UNE ACCELERATION REGULIERE REGLER LA VIS DE REGLAGE DU RALENTI
- LEERLAUFSCHRAUBE BIS ZUR RICHTIGEN BESCHLEUNIGUNG EINSTELLEN
- STATIONNAIRE TOERENTAL AFSTELLEN MET STAT. REGELSCHROEF
- REGOLATE LA VITE DEL MINIMO PER UNA PIU LENTA ACCELERAZIONE
- AJUSTE TORNILLO DE AJUSTE PARA ACELERACION UNIFORME

- ADJUSTING THROTTLE CONTROL
- REGLAGE DE L'ADMISSION DES GAZ
- GASEINSTELLUNG
- AFSTELLEN VAN HET GASMANET
- REGOLAZIONE CARBURATORE
- COMO AJUSTAR EL CONTROL DE MANDO

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION





DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

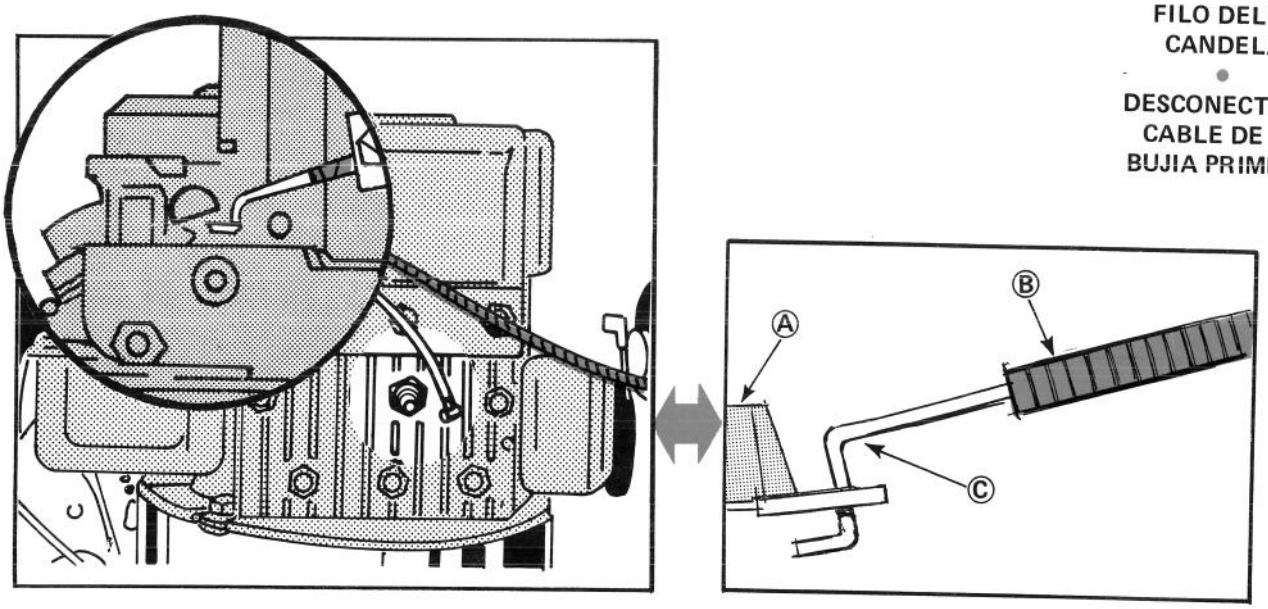
DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

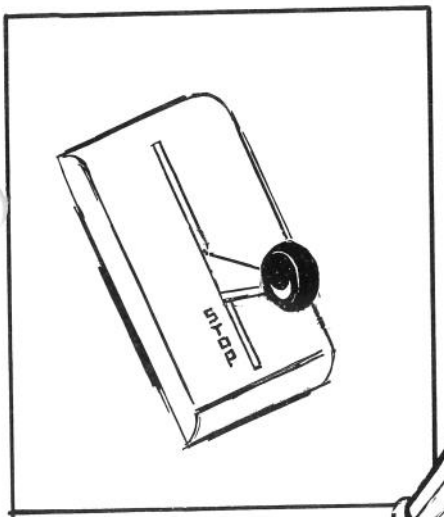
STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



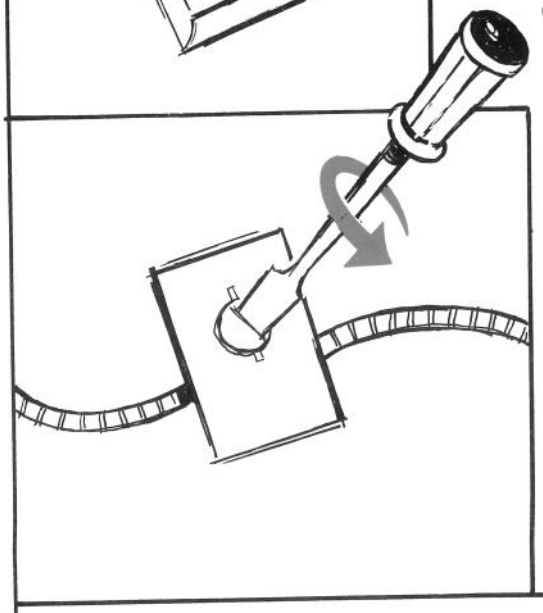
- Ⓐ CARBURETOR Ⓑ CABLE Ⓒ CONTROL ARM
- Ⓐ CARBURATEUR Ⓑ KABEL Ⓒ BEDIENINGSARM
- Ⓐ CARBURATEUR Ⓑ CABLE Ⓒ LEVIER DE COMMANDE
- Ⓐ CARBURATORE Ⓑ CAVO Ⓒ FILO ACCEL
- Ⓐ VERGASER Ⓑ KABEL Ⓒ KONTROLLARM
- Ⓐ CARBURADOR Ⓑ CABLE Ⓒ BRAZO DE CONTROL

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



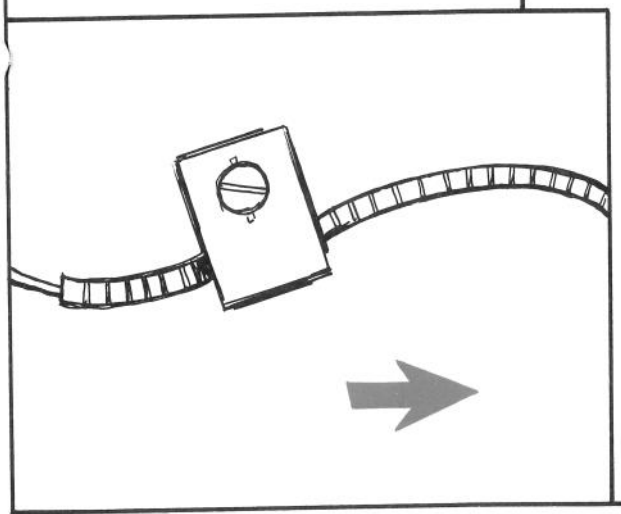
1

- MOVE THROTTLE CONTROL TO "STOP"
- METTRE LA MANETTE DE COMMANDE DES GAZ SUR "STOP"
- GASHEBEL AUF "STOP" STELLEN
- ZET GASMANET IN STAND "STOP"
- PORRE LEVA ACEL. SU POSIZIONE "STOP"
- LLEVE EL CONTROL DE MANDO A "STOP"



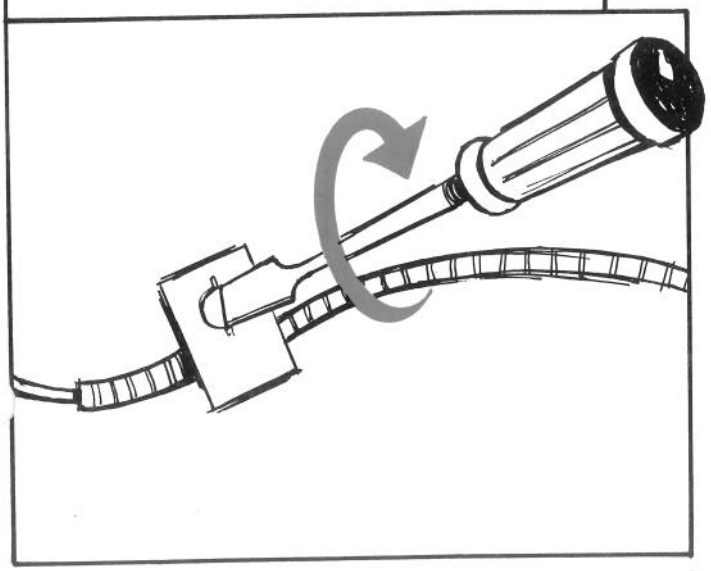
2

- LOOSEN SCREW
- DESSERRER LA VIS
- SCHRAUBE LOESEN
- DRAAI SCHROEF LOS
- ALLENTARE LA VITE
- AFLOJE EL TORNILLO



3

- PULL CASING TO REAR
- TIRER LA GAINE DU CABLE VERS L'ARRIERE
- KABEL NACH HINTEN ZIEHEN
- TREK BUITENKABEL NAAR ACHTEREN
- SPINGERE IL CAVO FINO IN FONDO
- ECHE LA CAJA HACIA ATRAS

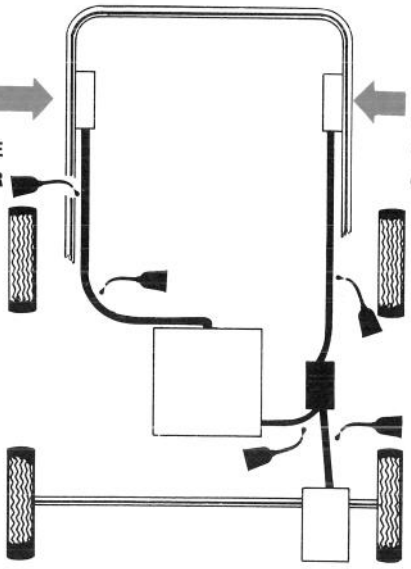


4

- TIGHTEN SCREW
- RESERRER LA VIS
- SCHRAUBE ANZIEHEN
- DRAAI SCHROEF VAST
- STRINGERE LA VITE
- APRIETE EL TORNILLO

- LUBRICATION
- SCHMIERUNG
- LUBRIFICAZIONE
- GRAISSAGE
- SMERING
- LUBRIFICACION

- THROTTLE
- GAZ
- GASHEBEL
- GASMANET
- L'ACCELERATORE
- ESTRANGULADOR

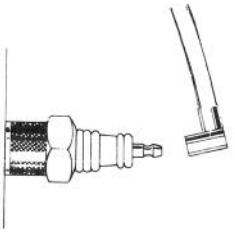


- TRACTION
- TRACTION
- ANTRIEB
- SMOORKLEP
- LA TRAZIONE
- TRACCION

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION



- APPLY LIGHT MACHINE OIL PERIODICALLY TO PREVENT STICKING.
- METTRE PERIODIQUEMENT UN PEU D' HUILE POUR EVITER LE GRIPPAGE.
- PERIODISCH MIT LEICHTEM MASCHINENOEL OELEN-GEWAEHRLEISTET LEICHTEREN LAUF
- SMEER REGELMATIG MET LICHTE MACHINEOLIE OM VASTZITTEN TE VOORKOMEN.
- LUBRIFICARE PERIODICAMENTE CON OLIO LEGGERO PER IMPEDIRE L'ARRESTO.
- APLIQUE UN ACEITE LIGERO PARA MAQUINAS PERIODICAMENTE PARA EVITAR ADHERENCIAS DE LAS PIEZAS.



DISCONNECT SPARK PLUG WIRE FIRST

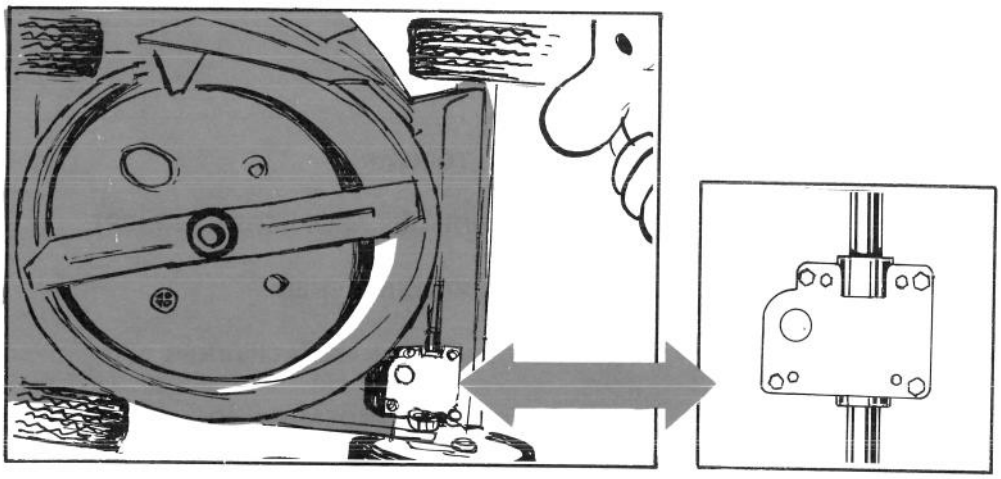
DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

ZUERST ZUENDKERZENKABEL ABZIEHEN

MAAK EERST DE BOUGIEKABEL LOS

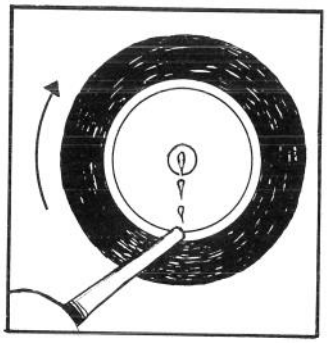
STACCARE IL FILO DELLA CANDELA

DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA PRIMERO



- CHECK FOR LEAKS
- VERIFIER QU'IL NE SE PRODUIT PAS DE FUITE
- AUF LECKSTELLEN PRUEFEN
- CONTROLEER OP LEKKAGE
- CONTROLLO PERDITE SCATOLA INGRANAGGI
- BUSQUE FUGAS

- GEAR CASE
- BOITE D'ENGRENAGES
- GETRIEBEGEHAEUSE
- TANDWIELKAST
- SCATOLA INGRANAGGI
- CAJA DE ENGRANAJES



- IF LEAK OCCURS, HAVE TORO DEALER INSPECT MOWER.
- SI UNE FUITE D'HUILE APPARAIT, FAITES EXAMINER LA TONDEUSE PAR VOTRE AGENT TORO.
- WENN EIN LECK AUFTRITT, MAEHER IHRER TORO-SERVICESTELLE ZUR KONTROLLE BRINGEN.
- EVENTUELE LEKKAGE DOOR DEALER LATEN NAZIEN.
- SE RISCONTRATE PERDITE FATELA CONTROLLARE DALL'OFFICINA TORO
- SI HAY GOTERAS HAGA QUE SU DISTRIBUIDOR TORO REVISE LA PODADORA

- OIL TWICE A YEAR X 4 WHEELS
- DEUX FOIS PAR AN, VERSER QUELQUES GOUTTES D'HUILE ROUES X 4
- ZWEIMAL IM JAHR OELEN 4 RAEDER
- TWEEMAAL PER JAAR SMEREN ALLE VIER WIELEN
- OLIO DUE VOLTE ANNO 4 X PNEUMATICI
- ACEITE DOS VECES AL AÑO RUEDAS X 4

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

● TRACTION CONTROL ADJUSTMENT SP MODELS ONLY

● REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE LA TRACTION MODELES (AT) SEULEMENT

● EINSTELLEN DES ANTRIEBS NUR SP – MODELLE

● AFSTELLEN VAN DE RIJKOPPELING BIJ ZELFRIJDEND MODEL

● REGOLAZIONE COMANDO SEMOVENZA SOLTANTO SUI MODELLI SEMOVENTI

● AJUSTE DEL CONTROL A TRACCION SOLO MODELOS SP

Place traction control lever "A" in position as shown in figure below. Loosen clamp screw "B" in cable bracket and slide cable and wire backward as far as it will go. Then retighten cable clamp screw securely. See figure below.

●

Fahrkupplungshebel in Position "A" stellen. Schraube "B" lösen und Kabel mit Draht soweit wie möglich nach hinten ziehen. Schraube wieder anziehen (Siehe Abbildung).

●

Porre la leva comando trazione "A" in posizione come da figura sotto. Allentare il dado "B" tirare il cavo e il filo interno il più possibile verso il retro. Quindi stringere il dado "B" (vedi figura sotto).

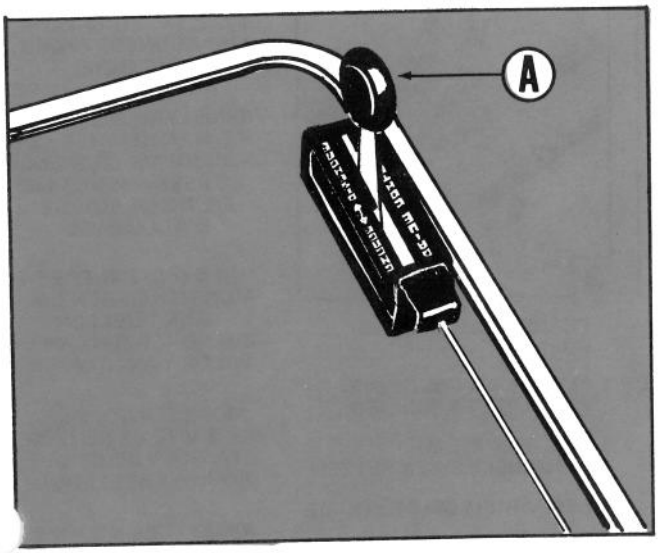
Placer le levier de commande de traction "A" comme sur la photo. Desserrer la vis "B" du câble et tirer le câble el le fil intérieur le plus possible vers l'arrière. Puis resserrer la vis de serrage du câble.

●

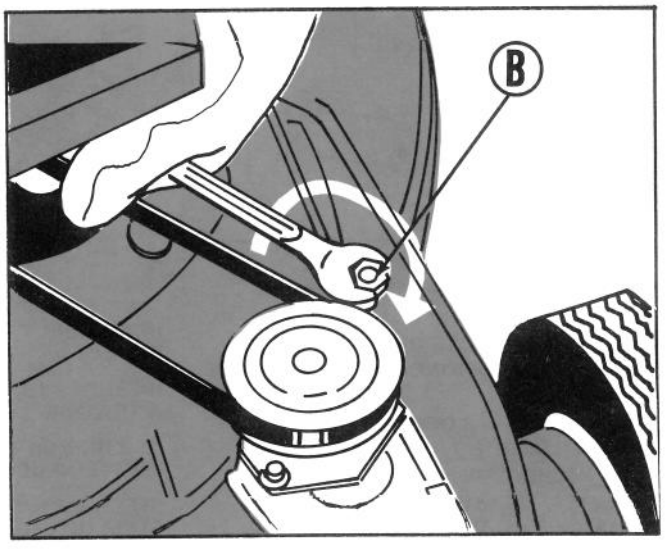
Zet rijkoppelingshefboom "A" in ontkoppelde stand (zie fig.). Draai schroef "B" in kabelklem los en trek kabel zover mogelijk naar achteren. Zet schroef "B" weer vast.

●

Ponga la palanca de control a tracción "A" en la posición indicada abajo. Afloje el tornillo de sujeción del cable "B" y ruede el cable y el alambre lo mas hacia atrás posible. Vuelva a apretar fuertemente el tornillo de sujeción del cable. Ver lámina inferior.



- TRACTION CONTROL LEVER
- LEVIER DE COMMANDE DE TRACTION
- FAHRKUPPLUNGSHEBEL
- RIJKOPPELINGSHEFBOOM
- LEVA COMANDO TRAZIONE
- PALANCA DE CONTROL A TRACCION



- TRACTION CONTROL ADJUSTMENT
- REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DE TRACTION
- ANTRIEBSEINHEIT
- AFSTELLING RIJAANDRIJVING
- REGOLAZIONE COMANDO TRAZIONE
- AJUSTE DE CONTROL A TRACCION

● BELT REPLACEMENT SELF-PROPELLED MODEL ONLY

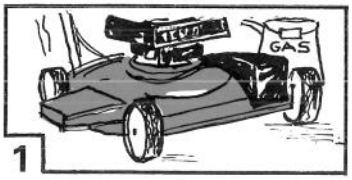
● REMPLACEMENT DE LA COURROIE MODELES AUTO-TRACTES SEULEMENT

● ERSETZEN DES KEILRIEMENS NUR SP-MODELLE

● VERVANGEN VAN V-RIEM BIJ ZELFRIJDEND MODEL

● SOSTITUZIONE CINGHIA SOLTANTO SUI MODELLI SEMOVENTI

● REEMPLAZO DE LA CORREA SOLO MODELO DE TRACCION PROPIA



1

- RUN ENGINE UNTIL OUT OF GAS
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL N'Y AIT PLUS D'ESSENCE
- MOTOR BIS ZUM LETZTEN TROPFEN BENZIN LAUFEN LASSEN
- MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE OP IS
- LASCIARE SPEGNERE IL MOTORE
- CONSUMA TODA LA GASOLINA DEL MOTOR



2

- REMOVE BELT GUARD
- RETIRER LE CAPOT PROTECTEUR DE LA COURROIE
- KEILRIEMENSCHUTZ ENTFERNEN
- VERWIJDER RIEMBESCHERMPLAAT
- TOGLIERE COPERCHIO CINGHIA
- QUITE EL PROTECTOR DE CORREA



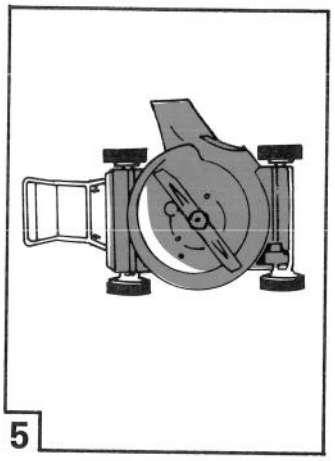
3

- DISCONNECT SPARK PLUG WIRE
- DEBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE
- ZUENDKERZENKAPPE ABZIEHEN
- MAAK BOUGIEKABEL LOS
- STACCARE IL FILO DELLA CANDELA
- DESCONECTE EL CABLE DE LA BUJIA



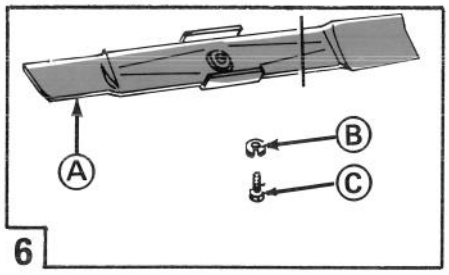
4

- CUT OLD BELT AND REMOVE FROM PULLEYS
- COUPER LA VIEILLE COURROIE ET LA RETIRER DES POULIES
- ALTEN KEILRIEMEN DURCHSCHNEIDEN UND VON RIEMENSCHEIBEN ENTFERNEN
- KNIP OUDE V-RIEM DOOR
- TAGLIARE LA CINGHIA SFILARLA DALLA PULEGGIA
- CORTE LA CORREA VIEJA Y QUITE DE LAS POLEAS



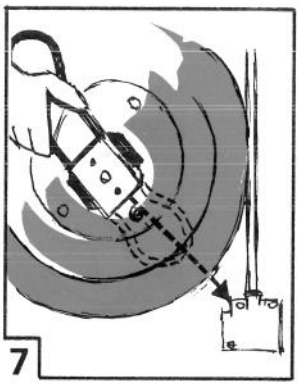
5

- TURN MOWER ON LEFT SIDE
- PLACER LA TONDEUSE SUR LE COTE GAUCHE
- MAEHER AUF DIE LINKE SEITE DREHEN
- PLAATS MACHINE OP LINKERKANT
- PORRE IL TOSAERBA INCLINATO LATO SINISTRO
- COLOQUE LA SEGADORA SOBRE LADO IZQUIERDO



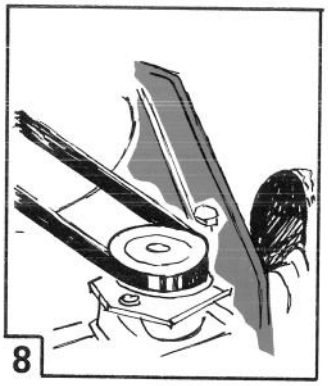
6

- ASSEMBLY and DISASSEMBLY
  (A) BLADE (B) LOCKWASHER
  (C) CAPSCREW
- MONTAGE et DEMONTAGE
  (A) LAME (B) RONDELLE DE BLOCAGE
  (C) VIS
- MONTAGE und DEMONTAGE
  (A) MESSER (B) KLEMMSCHEIBE
  (C) SCHRAUBE
- MONTAGE en DEMONTAGE
  (A) MES (B) VEERRING
  (C) MESBOUT
- MONTARE E SMONTARE
  (A) LAMA (B) RONDELLA
  (C) BULLONE
- ARMAR Y DESARMAR (A) CUCHILLA
  (B) ARANDELA DE PRESION
  (C) TUERCA



7

- INSERT BELT THROUGH HOLE
- INSERRER LA COURROIE A TRAVERS LE TROU
- KEILRIEMEN DURCH LOCH EINFUEHREN
- STEEK V-RIEM DOOR DE UITSPARING
- INSERIRE LA CINGHIA ATTRAVERSO IL FORO
- INTRODUZCA LA CORREA EN EL HUECO



8

- PLACE BELT AROUND PULLEY
- PLACER LA COURROIE AUTOUR DES POULIES
- KEILRIEMEN AUF RIEMENSCHEIBEN SETZEN
- LEG V-RIEM OM DE POULIE
- PORRE LA CINGHIA ATTRAVERSO LA PULEGGIA
- FIJE LA CORREA ALREDEDOR DE LA POLEA

9

REINSTALL NO. 6, AND NO. 2, FILL GAS TANK AND CONNECT SPARK PLUG WIRE.

●

REMETTRE LE N°6, ET LE N°2, REMPLIR LE RESERVOIR D'ESSENCE ET REBRANCHER LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

●

NR 6 UND 2 WIEDER MONTIEREN BENZIN-TANK FUELLEN ZUENDKERZENKAPPE WIEDER ANBRINGEN

●

MONTEER NO. 6 EN NO. 2 VUL DE BENZINE-TANK EN SLUIT DE BOUGIEKABEL AAN.

●

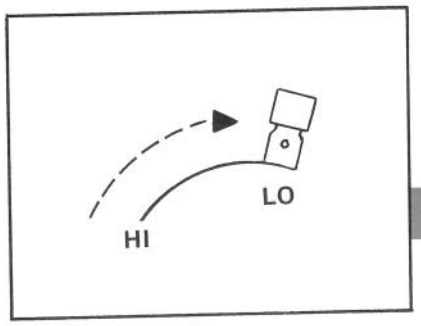
RIMETTERE N 6 e N 2 RIEMPIRE DI BENZINA E ATTACCARE FILO CANDELA

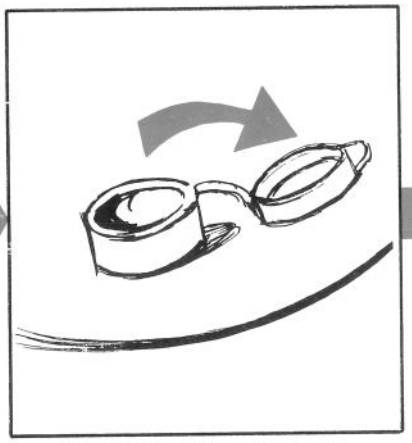
●

REINSTALE NO. 6 y NO. 2 LLENE EL TANQUE Y CONECTE EL CABLE DE LA BUJIA

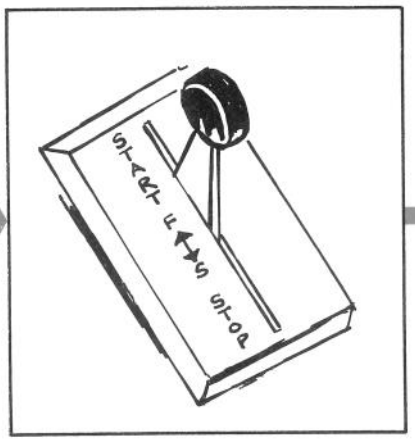
- CARE OF ENGINE AND MOWER HOUSING
- ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU CHASSIS DE LA TONDEUSE
- PFLEGE VON MOTOR UND MAEHGEHAEUSE
- REINIGEN VAN DE MAAIKAP
- CURA DEL MOTORE E DELLO CHASSIS
- CUIDADOS DEL MOTOR Y LA CARCASA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

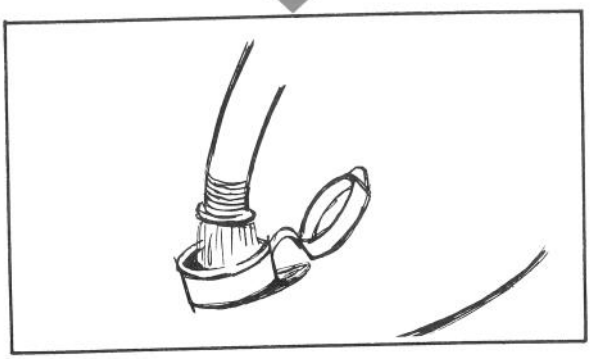




- WASH-OUT PORT
- REGARD DE LAVAGE
- WASCHOEFFNUNG
- SCHOONMAAKPOORT
- OBLO' DI LAVAGGIO
- CONDUCTO DE LAVADO



- ENGINE AT FULL SPEED
- LE MOTEUR DOIT TOURNER A PLEIN GAZ
- MOTOR AUF VOLLGAS STELLEN
- MOTOR OP HOOGSTE TOERENTAL
- MOTORE MASSIMA VELOCITA' HI
- MOTOR EN HI



- INSERT WATER HOSE TURN ON WATER
- PLACER L'EXTREMITE DU TUYAU D'ARROSAGE DANS L'ORIFICE. OUVRIR L'EAU
- WASSERSCHLAUCH EINFUEHREN WASSER ANSTELLEN
- WATERSLANG INSTEKEN KRAAN OPENEN
- INSERIRE LA GOMMA LAVARE CON ACQUA
- INTRODUZCA LA MANGUERA ABRA EL AGUA



2 { MINUTES / MINUTES / MINUTEN / MINUTEN / MINUTI / MINUTOS



- REPLACING SPARK PLUG
- REMPLACEMENT DE LA BOUGIE
- AUSWECHSELN DER ZUENDKERZE
- VERVANGEN VAN DE BOUGIE
- RIMETTERE LA CANDELA
- COMO REEMPLAZAR LA BUJIA

CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCION

CHECK SPARK PLUG EVERY 25 HOURS

•

VERIFIER LA BOUGIE TOUTES LES 25 HEURES

•

ZUENDKERZE ALLE 25 BETRIEBS-STUNDEN KONTROLLIEREN

•

CONTROLEER DE BOUGIE ELKE 25 BEDRIJFSUREN

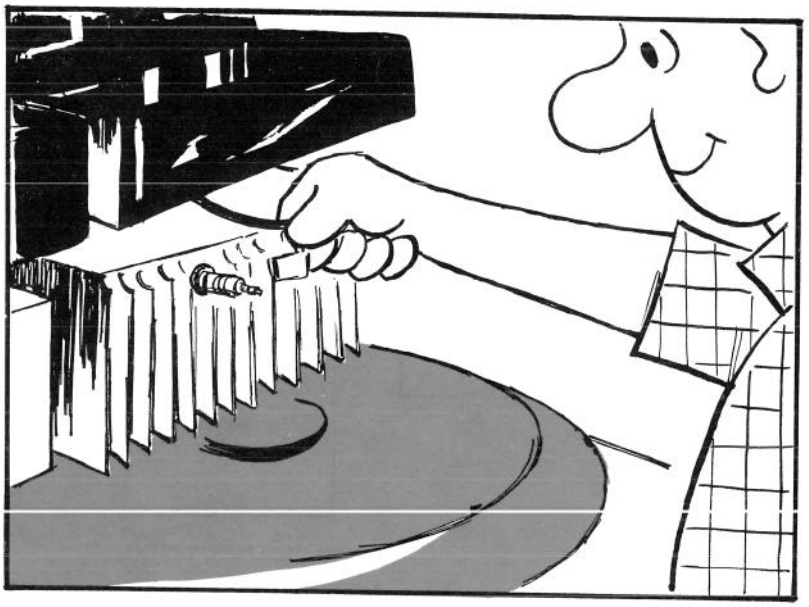
•

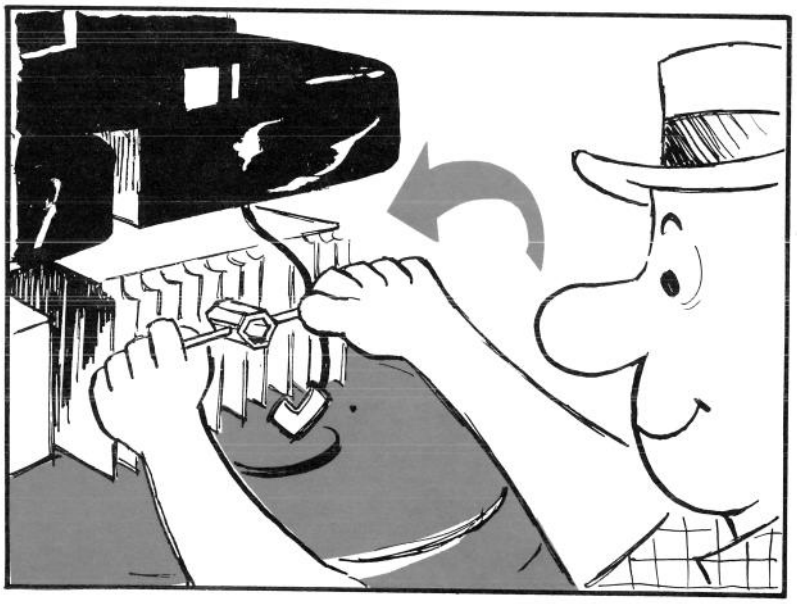
CONTROLLO DELLA CANDELA OGNI 25 ORE

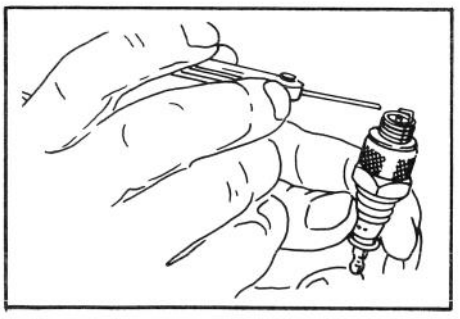
•

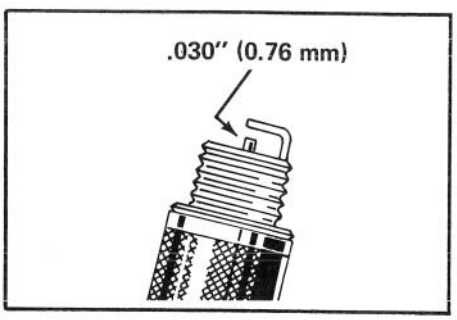
REVISE LA BUJIA CADA 25 HORAS

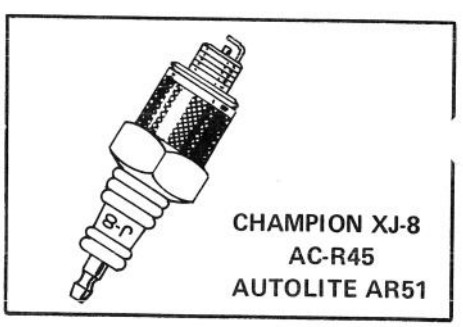






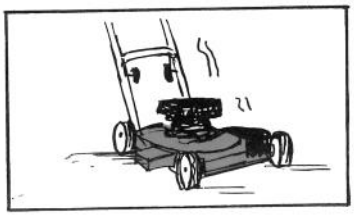






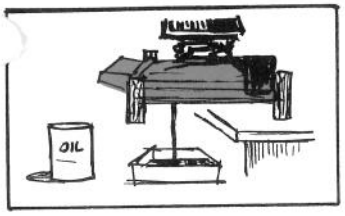
CHAMPION XJ-8
AC-R45
AUTOLITE AR51

● OFF SEASON STORAGE
● ENTREPOSAGE HORS-SAISON
● WINTERLAGERUNG
● WINTERBERGING
● IMMAGAZZINAGGIO FUORI STAGIONE
● ALMACENAJE FUERA DE TEMPORADA



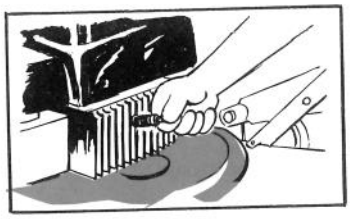
1

- RUN ENGINE UNTIL IT IS OUT OF GASOLINE.
- METTRE LE MOTEUR EN MARCHE AFIN DE VIDER LE CARBURATEUR ET LE CONDUIT D'ALIMENTATION
- MOTOR BIS ZUM LETZTEN TROPFEN BENZIN LAUFEN LASSEN.
- LAAT DE MOTOR DRAAIEN TOT BENZINE IS VERBRUIKT
- FARLO FUNZIONARE FINCHE' LA BENZINA E' ESAURITA
- ENCIENDA MOTOR HASTA CONSUMIR GASOLINA



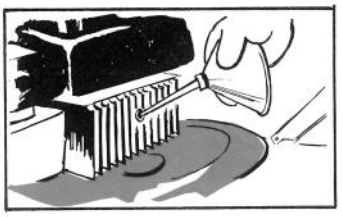
2

- DRAIN OIL AND REFILL WITH FRESH OIL.
- VIDANGER L'HUILE DU CARTER DU MOTEUR ET LE REMPLIR D'HUILE FRAICHE'
- OEL ABLASSEN UND MIT FRISCHEM OEL AUFFUELLEN.
- TAP OLIE AF EN VUL MET NIEUWE OLIE
- TOGLIERE L'OLIO VECCHIO E METTERE IL NUOVO
- DRENE EL ACEITE VIEJO Y ECHE NUEVO



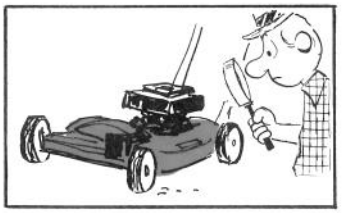
3

- REMOVE SPARK PLUG.
- RETIRER LA BOUGIE.
- ZUENDKERZE ENTFERNEN.
- VERWIJDER DE BOUGIE
- TOGLIERE LA CANDELA
- QUITE LA BUJIA



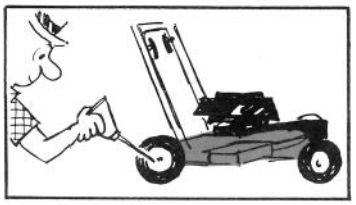
4

- POUR ONE OUNCE OF OIL INTO CYLINDER. PULL ROPE TO DISTRIBUTE OIL. REPLACE SPARK PLUG.
- VERSER UN PEU D'HUILE DANS LE CYLINDRE. LANCER LE MOTEUR PLUSIEURS FOIS POUR REPARTIR L'HUILE. REPLACER LA BOUGIE.
- 1 TEELOEFFEL OEL IN DEN ZYLINDER GEBEN, SEILSTARTER ZIEHEN UM DAS OEL ZU VERTEILEN, ZUENDKERZE WIEDER EINSETZEN.
- GIET EEN EETLEPEL OLIE IN DE CILINDER. MET STARTKOORD ENKELE KEREN DE MOTOR DRAAIEN. BOUGIE WEER MONTEREN.
- METTERE POCHE GOCCE DI OLIO NEL CILINDRO. TITARE LA MANOPOLA AVV. PER SPARGERE OLIO NEL CILINDRO. RIMETTERE LA CANDELA.
- ECHE UNA ONZA DE ACEITE AL CILINDRO. TIRE DE LA CUERDA PARA DISTRIBUIR ACEITE. REPONGA BUJIA.



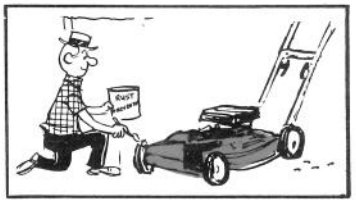
5

- EXAMINE FOR DAMAGE; FIX AS NECESSARY.
- VERIFIER S'ILY A DES DEGATS. RESSERER LES PIECES MOBILES SI NECESSAIRE.
- AUF BESCHAEDIGUNGEN KONTROLLIEREN.
- CONTROLEER EN HERSTEL EVENT. SCHADE
- CONTROLLARE EVENTUALI DANNI SEGNARLI SE NECESSARIO
- BUSQUE DESPERFECTOS; ARREGLELOS



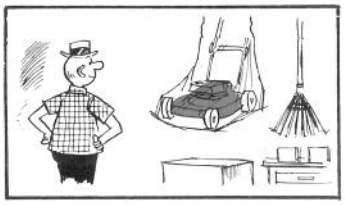
6

- LUBRICATE MOWER
- LUBRIFIER TOUS LES POINTS DE GRAISSAGE.
- MAEHER SCHMIEREN.
- SMEER DE MACHINE
- LUBRIFICARE IL TOSAERBA
- LUBRIFIQUE LA SEGADORA



7

- COVER BARE METAL WITH OIL OR RUST PREVENTATIVE.
- ENDUIRE LES PARTIES DE METAL EXPOSEES, D'HUILE OU D'ANTI-ROUILLE.
- BLOSSE METALLTEILE MIT OEL ODER ROSTSCHUTZ BEHANDELN.
- BEHANDEL KALE PLEKKEN MET OLIE OF ROESTWEREND MIDDEL
- COPRIRE IL METALLO SENZA VERNICE CON MINIO O OLIO
- CUBRA EL METAL CON ACEITE O ANTI-OXIDANTE



8

- COVER AND STORE IN CLEAN DRY PLACE.
- COUVRIR LA TONDEUSE ET L'ENTREPOSER DANS UN LIEU PROPRE ET SEC.
- MAEHER ABDECKEN UND AN SAUBEREM, TROCKENEM PLATZ UNTERBRINGEN.
- DEK DE MACHINE AF EN ZET HEM OP DROGE PLAATS
- COPRIRLA E METTERLA IN LUOGO ASCIUTTO
- CUBRA Y ALMACENE EN LUGAR SECO Y FRESCO

● OPTIONAL EQUIPMENT ● ACCESSOIRES FACULTATIFS
● ZUSAETZLICHE AUSRUESTUNG ● ACCESSOIRES
● ATTREZZATURA FACOLTATIVA ● EQUIPO OPCIONAL

- GIANT BAG KIT NO. 19-2590 + CHUTE NO. 12-2320 + EXTRA BAG NO. 19-2600
- SAC GEANT KIT NO 19-2590 (PEUT CONTENIR ENVIRON 180 LITRES) + GOULOTTE NO 12-2320 + SAC DE RECHANGE NO 19-2600
- RIESEN-GRASFANGVORRICHTUNG (140 LITER INHALT) NR. 19-2590 + AUSWURFTRICHTER NR. 12-2320 + ERSATZSACK NR. 19-2600
- GROTE VANGZAK NO. 19-2590 + TUIT NO. 12-2320 + EXTRA VANGZAK NO. 19-2600
- SACCO GIGANTE NO. 19-2590 + CONVOGLIATORE NO. 12-2320 + SACCO EXTRA NO. 19-2600
- JUEGO DE RECOGEDORAS GIGANTE NO. 19-2590 AGUANTA 180 lts. + EMBUDO NO. 12-2320 + RECOGEDORA EXTRA NO. 19-2600



- BAGGING KIT NO. 19-4220 + EXTRA BAG NO. 17-4110 + HOLDS 3 BUSHELS
- SAC KIT NO 19-4220 (PEUT CONTENIR ENVIRON 108 LITRES) + SAC DE RECHANGE NO 17-4110
- GRASFANGVORRICHTUNG NR. 19-4220 + ERSATZSACK NR. 17-4110
- GRASVANGINRICHTING NO. 19-4220 MET RUIME INHOUD + EXTRA VANGZAK NO. 17-4110
- DISPOSITIVO RACCOGLIERBA NO. 19-4220 + EXTRA SACCO NO. 17-4110
- JUEGO DE RECOGEDORAS NO. 19-4220 AGUANTA 108 lts. + RECOGEDORA EXTRA NO. 17-4110



● IMPORTANT ORDERING INSTRUCTIONS
● INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE COMMANDE
● WICHTIGE BESTELLANWEISUNGEN
● BESTELLEN VAN ONDERDELEN
● IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONI
● INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA PEDIDOS

● Repair parts are available from your TORO service dealer. Correct parts and minimum delay are assured when you furnish the Model and Serial number found on mower's name plate.

This book is intended as an operating and service guide for the average owner. We do not recommend that you attempt to make major engine repairs beyond the necessary adjustments and simple repairs required to keep your mower in good operating condition.

● Les pieces de rechange peuvent être obtenues auprès de votre agent TORO. Si vous voulez être sur d'obtenir les pieces de rechange correctes dans les délais les plus brefs, n'oubiez pas de donner le modèle et le numéro de série indiqués sur la plaque de la tondeuse.

Le présent manuel est déstiné à servir de guide à l'utilisateur pour le fonctionnement et l'entretien de sa tondeuse. Nous vous déconseillons de procéder à des réparations importantes dépassant le domaine des réglages et des simples réparations destinées à assurer le bon fonctionnement de votre tondeuse.

● Ersatzteile sind bei jeder TORO-Kundendienststelle erhältlich. Bitte bei Bestellungen Modell und Seriennummern angeben, die auf dem Namensschild Ihres Mähers aufgeführt sind.

Dieses Buch ist nur als Leitfaden für die Bedienung gedacht. Wir empfehlen nicht, grössere Reparaturen am Motor selbst auszuführen, die über Verstell - und Instandhaltungsarbeiten hinausgehen.

● Onderdelen bestemd voor vervanging of reparatie zijn verkrijgbaar bij de Toro dealer. De juiste delen verkrijgt u bij opgave van het model — en serienummer van uw maaimachine.

Dit boekje is bedoeld als leidraad bij het gebruik en onderhoud door de eigenaar. Wij raden u aan ingrijpende reparaties en afstellingen door uw dealer te laten verrichten.

● Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro agente TORO. Le esatte parti di ricambio si ottengono fornendo il numero esatto del pezzo e il numero del modello del tosaerba che troverete nella piastrina dietro al tosaerba.

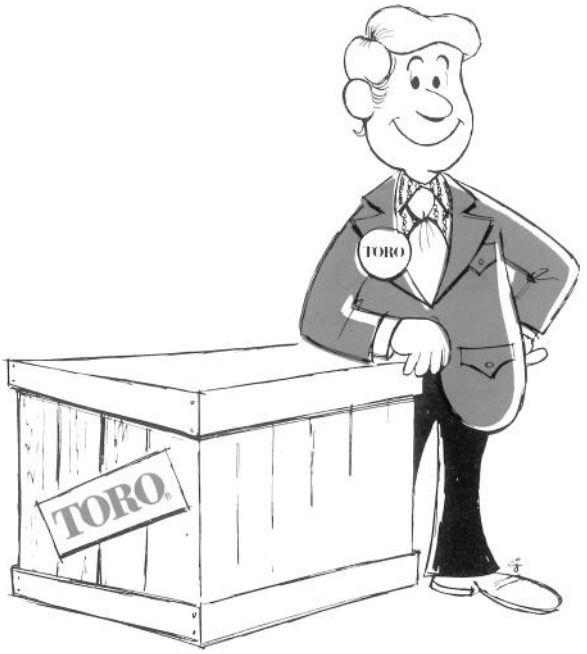
Questo manuale è inteso coma una guida di funzionamento e manutenzione per il proprietario medio. Noi non raccomandiamo che Voi tentiate di fare importanti riparazioni al motore, al di là delle necessarie regolazioni e semplici riparazioni richieste per mantenere la Vostra falciatrice in buone condizio - ni di funzionamento.

● Su Distribuidor Autorizado TORO tiene todos los repuestos. Le garantizamos una entrega inmediata de los repuestos correctos si usted especifica el Modelo y Número de Serial que se encuentra en la chapa letrero de la segadora.

Este libro es una guià de servicio y manejo para el propietario. Le recomendamos que no intente hacerle al motor reparaciones mas allà de los arreglos sencillos y ajustes necesarios para que su podadora opere eficientemente.

TORO®

- **STANDS BEHIND EVERYTHING THEY SELL**
- **VOUS GARANTIT LE PRODUIT QU'IL VOUS A VENDU**
- **STEHT FUER SEINE PRODUKTE EIN**
- **STAAT ERACHTER**
- **SEGUE OGNI ARTICOLO CHE VENDE**
- **GARANTIZA LO QUE VENDE**



(V15-470 WW) 1/77-28M

THE TORO PROMISE

A One Year Limited Warranty

The Toro Company promises to repair any TORO product for the original purchaser if defective in materials or workmanship. The following time periods from the date of purchase apply:

Residential products . . . . . 1 year
Residential products used commercially . . . . . 45 days

The costs of parts and labor are included, but the customer pays the transportation costs. Just return any residential product to an Authorized TORO Service Dealer.

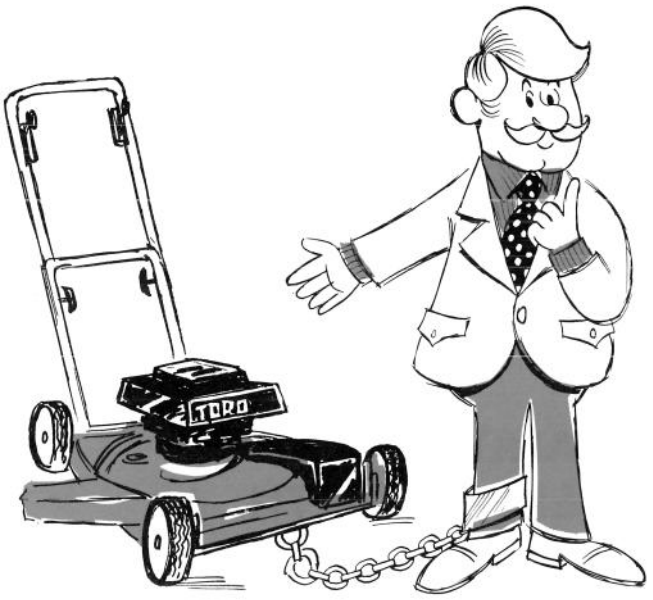
LA SOCIETE TORO PROMET

Garantie Limitee A 1 An

La societé TORO promet de réparer tout le matériel TORO pour l'acheteur d'origine si cet article comporte des vices de matière ou de fabrication. Les délais suivants sont appliqués à partir de la date d'achat:

Pour le matériel à usage domestique . . . . . 1 an
Pour le matériel à usage domestique utilisé commercialement . . . . . 45 jours

Les frais de pièces détachées et de main-d'oeuvre sont inclus, mais le client paie les frais de transport. Il suffit de renvoyer l'article à usage domestique à un agent TORO agrèè avec service après-vente, ou l'article professionnel utilisé dans une administration ou une institution à un distributeur TORO.



DAS TORO VERSPRECHEN

Ein Jahr Begrenzte Garantie

Die TORO-Werke sowie die TORO Generalvertretung und Ihre Service-organisation verpflichten sich, für den Erstkäufer alle Mängel an einem TORO-Erzeugnis zu beheben, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten folgende Garantiefristen:

Privategeräte . . . . . 1 Jahr
Privategeräte die Gewerblich benützt werden . . 45 Tage

Die Garantieverpflichtung erstreckt sich auf die Kosten für Ersatzteile und Arbeitszeit und gehen zu Lasten der TORO Generalvertretung, nicht jedoch die Transportkosten. Defekte TORO Geräte sind nur an die Toro General-vertretung oder an eine autorisierte TORO Servicestelle einzusenden.

LA PROMESA TORO

Garanzia Limitata B V Vale Un Anno

La Compañía Toro se compromete a repararle al comprador original cualquier producto TORO si el material o la mano de obra resultan defectuosos.

Productos Residenciales . . . . . 1 año
Productos Residenciales usados comercialmente . . 45 días

Los costos de piezas y mano de obra estan incluídos pero el cliente paga los gastos de transporte. Sencillamente devuelva cualquier producto residencial a su Distribuidor TORO Autorizado.

DE TORO BELOFTE

Een Jaar Garantie

The Toro Company doet de belofte ieder Toro produkt voor de eerste koper te repareren, als het een materiaalgebrek vertoont of niet goed afgewerkt is. De volgende perioden gelden vanaf de datum van aankoop:

Machines voor particulier gebruik . . . . . 1 jaar
Machines voor particulier gebruik voor beroepsmatige doeleinden gebruikt . . . . . 45 dagen

De kosten voor onderdelen en arbeidsloon zijn inbegrepen, maar vervoerskosten zijn voor rekening van de cliënt. Zend de machine naar uw dealer.

LA PROMESSA TORO

Garantia Limitada De Un Ano

La Toro garantisce di riparare ogni prodotto Toro all'acquirente originale se i materiali o il montaggio risultassero difettosi. Quanto sopra è valido per i seguenti periodi di tempe:

Macchine tosaerba residenziali . . . . . 1 anno
Macchine tosaerba residenziali usati commercialmente . .45 giorni

Sono compresi i costi delle parti di ricambio e della mano d'opera, mentre il cliente deve pagare le spese di trasporto. Per le macchine professionali rivolgersi direttamente al concessionario Toro.

TORO®

- Specifications and design subject to change without notice. TORO is an exclusive trademark of The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Spécifications et dessin susceptibles de changements sans préavis. TORO est une marque deposée et exclusive de la The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Im Interesse der Weiterentwicklung bleiben technische Aenderungen vorbehalten. TORO ist eine eingetrogene Schutzmarke der The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Wijzigingen met betrekking tot ontwerp en technische gegevens voorbehouden. TORO is een exclusief handelsmerk van The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.
- Le caratteristiche e i disegni possono essere cambiate senza preavviso. TORO è la marca esclusiva del' The Toro Company, Minneapo MN 55420 U.S.A.
- Especificaciones y diseño sujetos a cambio sin previo aviso TORO es una marca exclusiva de The Toro Company, Minneapolis, MN 55420 U.S.A.

Form No. 3310-901 • Printed in U.S.A. • Imprimé aux U.S.A. • Gedruckt in U.S.A. • Gedrukt in U.S.A. • Stampata in U.S.A. • Impreso en EE.UU.